



Aprendizaje combinado a través del Curso digital Akelius para el aprendizaje de idiomas

MANUAL DE ORIENTACIÓN PARA EL PERSONAL DOCENTE

Aprendizaje combinado a través del Curso digital Akelius para el aprendizaje de idiomas
Manual de orientación para el personal docente

El material presentado en este manual busca orientar a lo(a)s maestro(a)s en su incursión al aprendizaje combinado y que se familiaricen con las mejores prácticas que la utilización del Curso Akelius en el campo de la enseñanza de idiomas ha desencadenado. Este manual no fue diseñado para capacitar a maestro(a)s en la enseñanza de idiomas, y esa no es su intención. El objetivo es ofrecer una guía para facilitar la enseñanza de las lenguas que el portafolio del Curso Akelius ofrece.

Esta primera edición del manual de orientación para el personal docente fue desarrollada por el Equipo de Respuesta para Refugiados y Migrantes de UNICEF en Grecia y en colaboración con las ONG Ana Aqra y ELIX, con base en la experiencia en el Líbano y Grecia. La creación del manual se debe a Amina Kleit y Nappayla Halabi de la ONG Ana Aqra con el apoyo de un equipo de experto(a)s, entre lo(a)s que se encuentran Naoko Imoto, Giorgos Simopoulos y Antonios Alexandridis del Equipo de Respuesta para Refugiados y Migrantes de UNICEF en Grecia; Judith Wunderlich-Antoniou e Irini Pathiaki de la ONG ELIX, y Philippe Testot-Ferry, gerente global de proyectos del Proyecto de Aprendizaje Digital Akelius.

Los ejercicios del Curso Akelius que aparecen en este manual de orientación se basan en la edición más reciente (junio de 2019) y podrían sufrir cambios.

Equipo de desarrollo de contenido

Amina Kleit (*Ana Aqra*)

Nayla Halabi (*Ana Aqra*)

Revisión

George Simopoulos (*UNICEF*), Naoko Imoto (*UNICEF*),
Antonios Alexandridis (*UNICEF*), Irini Pathiaki (*ELIX*)

Traducción al español

Gonzalo Celorio Morayta (*CM Idiomas*)

Revisión de la edición en español

Fania Sánchez de la Vega (*UNICEF México*)

Diseño y maquetación

ONArt - Dennis Spearman

En colaboración con:



Aprendizaje combinado y enfoque docente a través del Curso digital de idiomas Akelius

Manual de orientación para el personal docente

El material que se presenta en este manual tiene el objetivo de orientar a lo(a)s maestro(a)s acerca de los enfoques de aprendizaje y las mejores prácticas en el uso del Curso digital Akelius para el aprendizaje de idiomas exclusivamente. Este manual no ha sido diseñado ni busca capacitar a maestro(a)s en la enseñanza de idiomas sino ofrecer orientación sobre cómo facilitar la enseñanza de los idiomas incluidos en el portafolio del Curso digital Akelius para el aprendizaje de idiomas.

La primera edición del manual de orientación para el personal docente fue desarrollada por el equipo de respuesta para refugiados y migrantes de UNICEF en Grecia, en colaboración con la Asociación Ana Aqra y la ONG ELIX, con base en la experiencia en Grecia y Líbano. Este manual fue desarrollado por Amina Kleit y Nayla Halabi de la Asociación Ana Aqra, con el apoyo de un grupo de experto(a)s, entre lo(a)s que se encuentran: Naoko Imoto, Giorgos Simopoulos y Antonios Alexandridis del equipo de respuesta para refugiados y migrantes de UNICEF en Grecia; Judith Wunderlich-Antoniou e Erini Pathiaki de ELIX, y Philippe Testot-Ferry, gerente global de proyectos de Akelius.

Las funciones del Curso digital de idiomas Akelius que aparecen en este manual de orientación se basan en la edición más reciente (junio de 2019) y podrían sufrir cambios.

Índice

Introducción	6
Capítulo 1 Adquisición del idioma y aprendizaje combinado	7
1.1 Aprendizaje de idiomas	7
1.1.1 Principios clave del aprendizaje de idiomas	7
1.1.2 Enfoque holístico en el aprendizaje de una segunda lengua	9
1.2 El qué y por qué del aprendizaje combinado	10
1.2.1 ¿Qué es el aprendizaje combinado?	10
1.2.2 Los beneficios del aprendizaje combinado	11
1.3 Antes de recurrir al aprendizaje combinado	15
1.3.1 El entorno del salón de clases	15
1.3.2 Establecer los objetivos de aprendizaje	17
1.3.3 Equilibrio de componentes o destrezas lingüísticos	17
1.3.4 Consideraciones de las tres “I” al planear una lección combinada	18
Capítulo 2 – El Curso digital de idiomas Akelius	
dentro de un enfoque holístico para la enseñanza de una segunda lengua...	19
2.1 Los principios del Curso digital de idiomas Akelius	19
2.2 Una perspectiva general del Curso digital de idiomas Akelius	23
2.2.1 Navegación	23
2.2.2 Características y metodologías	24
2.3 Método de contenido y muestra de interacción en el Curso digital de idiomas Akelius	27
Capítulo 3 – Aprendizaje combinado dentro del salón de clases	28
3.1 La introducción de dispositivos eléctricos en el salón de clases	28
3.1.1 Retos y soluciones cuando se utiliza tecnología en el salón de clases	29
3.2 Cuándo utilizar el Curso digital de idiomas Akelius:	
Componentes de la lección y distintos objetivos de uso	30
3.3 Creación del esquema de lección	31
3.4 Estructuras de las actividades	32
3.5 Distribución del salón de clases para un enfoque de clase completa	35
3.6 Rotación diferenciada de estaciones	37
3.6.1 Cómo organizar las estaciones	39
3.7 Evaluación	44
3.7.1 La importancia de las evaluaciones	44
3.7.2 Tipos de evaluación en el salón de clases	45
Anexo –Ejemplos de esquemas de lección utilizando el Curso digital de idiomas Akelius	47
Referencias	54
Glosario	55

Introducción

Aprender una lengua extranjera o una segunda lengua presenta retos distintos para personas en contextos diferentes. Existen muchas maneras de enfrentar la tarea de aprender nuevas letras, nuevo vocabulario, nuevas reglas gramaticales, de escuchar y hablar, de leer y escribir. Generalmente se utiliza una gama de métodos y enfoques para enseñar un nuevo idioma, y se utiliza una serie de técnicas para maximizar la práctica de esa nueva lengua.

Más aún, en el contexto de una crisis humanitaria, mucho(a)s maestro(a)s de idiomas se enfrentan a distintos tipos de retos cuando trabajan con niño(a)s refugiado(a)s y migrantes cuya educación puede haberse visto interrumpida o que nunca hayan asistido a la escuela.

La imposibilidad de comunicarse a través de una lengua extranjera representa una barrera enorme en términos de inclusión social y académica de lo(a)s estudiantes. En el contexto de una crisis de refugiado(a)s y migrantes, lo(a)s migrantes y refugiado(a)s tienen dificultades para integrarse si no cuentan con las destrezas lingüísticas para interactuar fuera del hogar.

Para ayudar a niño(a)s y adulto(a)s a aprender mejor y más fácilmente una lengua extranjera, desde 2018, la Fundación Akelius y UNICEF han estado desarrollando conjuntamente, en colaboración con lo(a)s aliado(a)s de UNICEF en el campo de la implementación, un curso digital de idiomas.

El Curso digital de idiomas Akelius ofrece ricos materiales interactivos multimedia a los que se puede acceder a través de videos, audios, textos, imágenes/gráficos, canciones y juegos auténticos¹ que aportan contenido significativo relevante para lo(a)s estudiantes de acuerdo con sus necesidades e intereses. Estos materiales pueden haber sido seleccionados previamente por el personal docente –para lo(a)s estudiantes de niveles más bajos– o encontrados por lo(a)s propio(a)s alumno(as) cuando navegan digitalmente –en el caso de los niveles más altos. El grado de interactividad es uno de los elementos fundamentales para fomentar la motivación de lo(a)s estudiantes y para que lo(a)s maestro(a)s diseñen lecciones que respondan a los diversos estilos y niveles de aprendizaje sin dejar fuera –como se mencionó anteriormente– el aprendizaje cara a cara.

«El Curso digital de idiomas Akelius es una herramienta alternativa e interactiva que enriquece las lecciones y faculta a lo(a)s estudiantes, incluyendo a lo(a)s que tienen dificultades de aprendizaje».

- Maestro, ELIX

Este manual se enfoca en los beneficios del aprendizaje combinado que utiliza la tecnología con un enfoque basado en el salón de clases y en la forma de utilizar el Curso digital Akelius para el aprendizaje de idiomas a la hora de enseñar una lengua extranjera, particularmente a refugiado(a)s y migrantes. Este manual ofrece sugerencias a lo(a)s maestro(a)s sobre cómo preparar el entorno del salón de clases tanto para el aprendizaje cara a cara como para el aprendizaje digital y sobre cómo diferenciar la enseñanza según los distintos estilos y niveles de aprendizaje. Además, el manual se centra en la aplicación de un enfoque holístico a través de la integración de la tecnología utilizando el Curso digital Akelius para el aprendizaje de idiomas.

¹ Materiales que no ha sido manipulados con fines pedagógicos.

1

Adquisición del idioma y aprendizaje combinado

1.1

Aprendizaje de idiomas

¿Cuáles son los principios clave de la enseñanza?

En esta sección se presentan los principios del aprendizaje de idiomas, el enfoque holístico del aprendizaje de una segunda lengua y una breve introducción al enfoque del aprendizaje combinado que servirá de apoyo a maestro(a)s y alumno(a)s en su propios viajes de enseñanza y aprendizaje en un salón combinado.

1.1.1

Principios clave del aprendizaje de idiomas

Como maestro(a)s, entendemos que para servir a favor de las necesidades de nuestro(a)s estudiantes, debemos crear un entorno óptimo para el aprendizaje y tener a nuestra disposición distintos recursos y herramientas que ayuden a alcanzar la adquisición de la lengua.

¿Qué pueden hacer lo(a)s maestro(a)s para ayudar a lo(a)s niño(a)s a desarrollar destrezas lingüísticas, sentirse seguros y continuar su educación?

A continuación, aparecen los principios clave para una clase de idiomas que fomente el aprendizaje:

- **Proporcionar un entorno cordial y seguro para el aprendizaje.** Para que un entorno sea seguro, lo(a)s alumno(a)s deben sentirse cómodo(a)s tomando riesgos para aprender con sus compañero(a)s y para aprender una lengua que no les es familiar. En un entorno de aprendizaje seguro, lo(a)s alumno(a)s son más abierto(a)s y están más motivado(a)s para compartir pensamientos, hacer preguntas y participar con naturalidad en las conversaciones y, por lo tanto, en el proceso educativo. Un entorno de aprendizaje seguro es un entorno que fomenta la participación, además está centrado en lo(a)s alumno(a)s y responde a las necesidades particulares de cada uno de ello(a)s. En un entorno de esta naturaleza, lo(a)s alumno(a)s sienten una conexión con sus maestro(a)s y se sienten apoyado(a)s tanto por ello(a)s como por sus compañero(a)s.
- **Modular el nivel del idioma objetivo.** El nivel del contenido del idioma objetivo utilizado con y entre niño(a)s debe ser modulado y comprensible. Para lograr que así sea, lo(a)s maestro(a)s pueden recurrir a distintas técnicas, como utilizar medios visuales, modelar, demostrar, presentar organizadores gráficos, dar avances del vocabulario, predecir, buscar un aprendizaje cooperativo, usar contenido multicultural y brindar apoyo en la lengua nativa.

- **Centrarse en la comunicación y basarse en el cumplimiento de tareas específicas.** Se sugiere que lo(a)s maestro(a)s utilicen metodologías comunicativas y técnicas que se basen en el cumplimiento de tareas específicas y ofrezcan situaciones de la vida real en la que lo(a)s alumno(a)s intenten solucionar problemas cotidianos. Los esquemas de lección deben adaptarse en temas de comunicación –por ejemplo, dar información y presentarse a uno(a) mismo(a), buscar información sobre transporte, describir un problema, etc.–, utilizar técnicas de participación activa –juegos de roles, simulaciones, debates, trabajo en grupos pequeños). *El objetivo principal es el desarrollo de una competencia comunicativa: usar la lengua, no aprender sobre la lengua.*
- **Andamiaje.** Se sugiere que lo(a)s maestro(a)s creen un andamiaje –por ejemplo, parafrasear, dar ejemplos, ofrecer analogías, elaborar sobre las respuestas de lo(a)s alumno(a)s– a fin de facilitar en cada uno(a) de ello(a)s la comprensión de conversaciones y la participación en ellas pues, de no existir dicho andamiaje, el discurso podría estar por encima de su nivel de competencia lingüística (Bruner, 1978). Otra manera de lograrlo es ajustando las tareas de instrucción de tal forma que el reto sea cada vez mayor –por ejemplo, enseñar el vocabulario antes de asignar una lectura– y lo(a)s alumno(a)s aprendan las destrezas necesarias para completar sus tareas por sí mismo(a)s (Applebee y Langer, 1983). A continuación, aparecen algunas estrategias de andamiaje:
 - **Modelaje**
Mostrar y demostrar explícitamente. Lo(a)s estudiantes necesitan tener un ejemplo claro de lo que se espera de ello(a)s.
 - **Tendido de puentes**
Activar conocimientos anteriores para crear una conexión. Los nuevos conceptos deben sobreponerse al conocimiento y la comprensión preexistentes.
 - **Contextualización**
Envolver nuevos conceptos en entornos sensoriales a fin de esclarecerlos. Utilizar imágenes, objetos didácticos manipulables, videos (sin sonido) y objetos reales servirá para apoyar la comprensión.
 - **Construcción de esquemas**
Grupos de conceptos diseñados a partir de experiencias pasadas. Lo(a)s alumno(a)s necesitan percibir las conexiones para construir significado.
- **Enseñanza y aprendizaje participativos y basados en actividades.** La enseñanza y el aprendizaje basados en actividades se centran en la idea de que lo(a)s estudiantes se involucren a través de la acción. El personal docente involucra a lo(a)s alumno(a)s directamente, atrayéndolos hacia la lección de tal manera que se vuelvan partícipes de su propio aprendizaje. Generalmente, esto se logra creando distintas actividades y proyectos en los que lo(a)s alumno(a)s trabajan mientras aprenden. El trabajo en equipo es bastante común en la enseñanza y aprendizaje basados en actividades, pues permite que lo(a) alumno(a)s asuman el papel de maestro(a) y trabajen juntos para comprender mejor los distintos temas.
- **Utilización del aprendizaje combinado en el salón de clases.** El aprendizaje combinado mezcla el aprendizaje cara a cara con el aprendizaje en línea. Da pie a una flexibilidad cada vez mayor, fomenta el aprendizaje de lo(a)s alumno(a)s, optimiza el uso de estrategias de aprendizaje activo y, potencialmente, mejora los resultados de aprendizaje de lo(a)s alumno(a)s.

1.1.2

Enfoque holístico en el aprendizaje de una segunda lengua

Un enfoque holístico de una segunda lengua considera que el idioma es indivisible. Se centra en todo lo que el/la estudiante necesita saber para comunicarse eficazmente. El núcleo del enfoque holístico es la comunicación. Con base en los elementos del lenguaje, selecciona lo que el/la estudiante necesita saber y pone énfasis en el lenguaje genuino y cotidiano. La meta es que lo(a)s alumno(a)s se comuniquen de manera eficaz para completar una tarea. Se dedica, por lo menos, el mismo tiempo al habla que a la lectura y la escritura. El enfoque holístico suele **centrarse en el/la alumno(a)** y se asemeja al proceso natural de adquisición de una lengua, en tanto que se concentra en el contenido/significado de la expresión más que en su forma. (Nunan, David. CUP 1988).

Hoy en día, este enfoque es el más ampliamente utilizado y aceptado en la enseñanza basada en el salón de clases de una lengua extranjera. Subraya la habilidad de lo(a)s estudiantes para comunicar distintas funciones; por ejemplo, hacer preguntas y responderlas, hacer solicitudes, describir, narrar y comparar. La asignación de tareas y la resolución de problemas –dos componentes clave del pensamiento crítico– son los medios a través de los cuales opera el enfoque comunicativo.

En el marco de los enfoques comunicativo y el basado en tareas, no se enseña la gramática aisladamente. El aprendizaje sucede dentro de un contexto; se resta importancia a la corrección detallada de errores y se favorece la teoría de que lo(a)s alumno(a)s desarrollarán naturalmente un discurso exacto gracias a su uso frecuente. Lo(a)s alumno(a)s desarrollan fluidez comunicándose en la lengua en lugar de analizándola.

Un aula comunicativa incluye actividades a través de las cuales lo(a)s alumno(a)s puedan resolver un problema o situación recurriendo a la narración o la negociación, es decir, estableciendo una **competencia comunicativa**. Por lo tanto, algunas actividades podrían incluir la creación de un diálogo a través del cual lo(a)s participantes negocien cuándo y dónde van a cenar, desarrollar una historia basada en una serie de imágenes o comparar dos imágenes destacando sus similitudes y diferencias.



Esta sección del manual para el personal docente se centra en el significado del aprendizaje combinado, en por qué se sugiere que lo(a)s maestro(a)s recurran a él y en los beneficios que ofrece. Esta sección también presenta una pedagogía para el salón de clases que favorece la autonomía de lo(a)s estudiantes gracias a un sistema que transfiere gradualmente la responsabilidad del personal docente a lo(a)s alumno(a)s: «la liberación gradual de responsabilidad».

1.2.1

¿Qué es el aprendizaje combinado

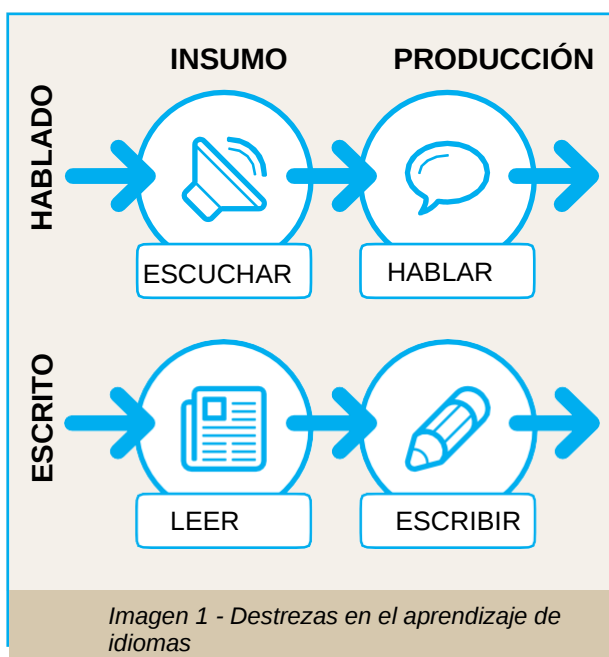
El **aprendizaje combinado** es un método educativo y de instrucción que utiliza la tecnología digital o un curso virtual de idiomas en combinación con métodos cara a cara (o no digitales) para el salón de clases. Requiere la participación tanto de maestro(a)s como de alumno(a)s, pero permite a esto(a)s último(a)s contar con un enfoque más personalizado, en tanto que les da el control sobre el tiempo, el lugar, el camino y el ritmo de su propio aprendizaje.

El aprendizaje combinado reúne múltiples técnicas de enseñanza, estilos de aprendizaje y métodos de formación, por lo cual el salón de clases se transforma en un espacio de aprendizaje interactivo donde el personal docente está evaluando, guiando y reforzando continuamente a lo(a)s estudiantes mientras ello(a)s aplican sus destrezas, estrategias y conceptos y participan de manera creativa en su propio proceso de aprendizaje. Esta es una manera sobresaliente de reducir los retos que se enfrentan en el salón de clases, como promover la participación de lo(a)s alumno(a)s y atender sus diferentes necesidades.

En el enfoque de aprendizaje combinado, la clave del éxito es combinar los dos distintos entornos de aprendizaje (digital y cara a cara) adecuadamente y de manera integrada, de tal forma que, cada uno complementa al otro favoreciendo los objetivos de aprendizaje del idioma de manera equilibrada.

Por ejemplo, el cara a cara –como en la introducción de nuevos temas, en la explicación de puntos lingüísticos importantes o en las actividades comunicativas significativas– podría mejorar el entorno del salón de clases e involucrar a lo(a)s niño(a)s en actividades en las que escuchen, hablen y escriban. Por otra parte, el componente digital se puede utilizar para practicar escuchar y leer, para mejorar la ortografía, para reforzar lo que se ha aprendido en la clase, o para proporcionar prácticas o evaluaciones adicionales que busquen generar estudiantes autónomo(a)s.

El capítulo 3 ofrece una guía sobre cómo combinar el aprendizaje cara a cara y el aprendizaje digital, particularmente cuando se utiliza el Curso digital de idiomas Akelius en un entorno integrado.



1.2.2

Los beneficios del aprendizaje combinado

La enseñanza no puede definirse con independencia del aprendizaje: «Se trata de guiar y facilitar el aprendizaje, facultando a quien está aprendiendo para que aprenda» (Brown, 2000). Por lo tanto, lo(a)s maestro(a)s tienen una función multidimensional: facilitar el aprendizaje, apoyar a lo(a)s estudiantes a través de su tránsito por el aprendizaje, saber cuándo intervenir (con sugerencias, explicaciones o dando ánimo) y cuándo hacerse a un lado y simplemente observar.

Cuando el componente digital se utiliza adecuadamente dentro de un marco combinado, ofrece a lo(a)s estudiantes un insumo interactivo rico. Cuando el entorno del salón de clases se utiliza adecuadamente dentro de un marco combinado, este representa un mecanismo eficaz para que lo(a)s maestro(a)s cumplan su papel multifuncional y para que todo(a)s lo(a)s involucrado(a)s tengan acceso a una experiencia de aprendizaje **estructurada** e **integral**. Otorga a lo(a)s maestro(a)s la posibilidad de convertirse en facilitadores y brindar más atención personalizada a lo(a)s estudiantes.

A continuación, aparecen los principales beneficios del aprendizaje combinado:

- El fortalecimiento del **involucramiento de lo(a)s alumno(a)s**

Cuando se incorpora el uso de la tecnología en el aprendizaje de una lengua, se fortalece la **participación** de lo(a)s estudiantes a través de un **entorno de aprendizaje interactivo**. Además de no ser eficaz, el aprendizaje de una segunda lengua a través únicamente de insumos no sirve para alcanzar el éxito en el desarrollo lingüístico del alumnado. Una manera más eficaz de aprender algo es dentro de un entorno de aprendizaje interactivo que cuente con el apoyo de herramientas y recursos tecnológicos. Para que lo(a)s alumno(a)s aprendan una segunda lengua, resulta fundamental que «hagan» cosas con el idioma en lugar de limitarse a aprender de su maestro(a) acerca de la lengua. La tecnología posibilita que lo(a)s alumno(a)s **interactúen** con la lengua y reúnan una comprensión más eficaz de todos sus componentes.

- La adaptación a **estilos de aprendizaje individuales**

Lo(a)s bueno(a)s maestro(a)s saben que cada estudiante tiene estilos de aprendizaje distintos. Técnicamente, el estilo de aprendizaje individual hace referencia a la manera en que el/la alumno(a) absorbe, procesa, comprende y retiene la información. A través del aprendizaje combinado, lo(a)s estudiantes tienen la oportunidad de trabajar en una variedad de formas que les convienen. Un enfoque combinado también ayuda a lo(a)s maestro(a)s a responder con mayor facilidad a los distintos estilos de aprendizaje de lo(a)s estudiantes y maximizar las ventajas de cada entorno.



Resulta sencillo para un(a) maestro(a) incluir en su esquema de lección actividades que tomen en cuenta todos los estilos de aprendizaje diferentes, incluyendo las de índole verbal, visual, auditivo, kinestésico, social, lógico, entre muchos más. La ilustración anterior representa los diversos estilos de aprendizaje.

- La oferta de una mayor **atención individual**

Todo(a)s lo(a)s maestro(a)s saben qué significa tener alumno(a)s con niveles lingüísticos distintos, estilos de aprendizaje diferentes y niveles de cognición variados en cualquier salón durante cualquier lección. La coexistencia de estos niveles distintos y estos estilos de aprendizaje variados aunada a la obligación de seguir un programa o estándares de aprendizaje específicos representa un reto para atender las necesidades de aprendizaje particulares de todo(a)s lo(a)s estudiantes. La mayoría de lo(a)s maestro(a)s suelen optar por enseñar a la mayoría de lo(a)s estudiantes o, en ocasiones, a lo(a)s más capaces. El aprendizaje combinado ayuda a lo(a)s maestro(a)s a brindar a cada uno(a) de lo(a)s estudiantes la atención que merecen, lo que se traduce en un aprendizaje más individualizado.

En el aprendizaje combinado, el personal docente desempeña un papel central y debe estar siempre presente a lo largo del proceso de aprendizaje. Sin embargo, ahora el personal docente puede trabajar con estaciones de grupos de enfoque, dar instrucción directa en pequeños grupos y monitorear el avance de lo(a)s alumno(a)s mientras el resto trabaja de manera independiente en actividades que coinciden con sus estilos o necesidades o haciendo uso de la tecnología.

- La ampliación de la **interacción social**

El aprendizaje combinado puede aumentar la interacción social en el salón de clases, si se facilita adecuadamente. Lo(a)s estudiantes pueden comunicarse con sus compañero(a)s trabajando en grupos o parejas. Esto permite que lo(a)s maestro(a)s cumplan una función más de facilitadores y que dediquen el tiempo correcto para cada actividad con cada alumno(a).

- La construcción de una **autonomía de los(a) estudiantes**

El aprendizaje combinado fortalece el aprendizaje independiente y la capacidad de lo(a)s maestro(a)s de crear un andamiaje para su instrucción. Esta instrucción con andamios se puede lograr a través de un sistema de **liberación gradual de responsabilidad** (LGR, que se explica más adelante).² El modelo LGR es un sistema sobre las destrezas independientes para el aprendizaje de idiomas ampliamente reconocido como un enfoque exitoso a través del cual la instrucción deja de estar centrada en el personal docente, que se dirige al grupo completo, para centrarse en el/la alumno(a), con base en la colaboración y la práctica independiente.

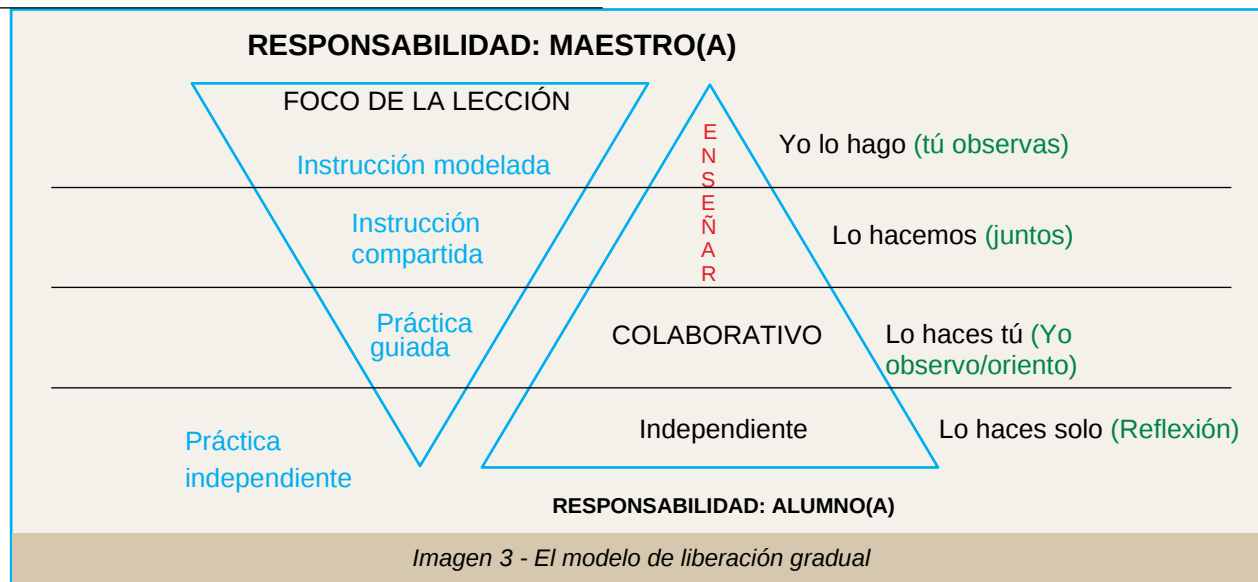
Los cuatro arreglos de instrucción³ dentro del modelo LGR incluyen:

1. **Lecciones modeladas:** tener un propósito/objetivo claro que se enseña con el personal docente modelando y pensando en voz alta mientras lo(a)s alumno(a)s observan y registran el **qué, cómo y por qué**.
2. **Instrucciones guiadas/compartidas:** provocar, dar pistas y cuestionar a lo(a)s alumno(a)s en grupos pequeños o conversaciones individuales.

² El sistema de liberación gradual de responsabilidad (LGR) fue descrito originalmente por Pearson y Gallagher (1983) como un enfoque en el que la carga cognitiva iba pasando gradualmente de lo(a)s maestro(a)s a lo(a)s alumno(a)s (Fisher y Frey, 2008; Griffith, 2010).

³ Los cuatro arreglos de instrucción en el sistema LGR incorporan el enfoque de Piaget (1952 como se citó en Fisher y Frey, 2008) sobre estructuras y esquemas cognitivos; las zonas de desarrollo próximo de Vygotsky (1962, 1978 como se citó en Fisher y Frey, 2008) el foco en la atención, la retención, la reproducción y la motivación de Bandura (1965 como se citó en Fisher y Frey, 2008) y, finalmente el trabajo de Wood, Bruner y Ross (1976 como se citó en Fisher y Frey, 2008) sobre instrucciones de andamiaje.

3. **Aprendizaje colaborativo:** lo(a)s alumno(a)s trabajan junto(a)s para consolidar lo aprendido.
4. **Aprendizaje independiente:** en esta etapa es cuando sucede la transferencia de responsabilidad de maestro(a) a alumno(a), y el/la alumno(a) asume al papel activo principal para practicar una destreza de manera independiente, dominarla y traspasarla a situaciones distintas.



En el salón de clases, este modelo puede ayudar a enmarcar una unidad: hacia el inicio de la unidad, el foco está en las ejemplificaciones y el modelaje y, hacia el final, la atención se fija en el desempeño personal. También puede funcionar en el día a día: una lección o actividad estructurada de tal forma que pasa de estar centrada en el personal docente –o experto(a)– a fijarse en el/la alumno(a).

Funciones y responsabilidades en la mentoría (con o sin el Curso digital de idiomas Akelius)

«Muéstrame, ayúdame, déjame»

En esta corta frase se pueden encontrar muchas de las «mejores prácticas» pedagógicas que simplemente sirven para el aprendizaje, principalmente **el modelaje** (muéstrame), **el andamiaje** y **el apoyo** (ayúdame), y **la transferencia** (déjame, aunque se puede «dejar a un(a) alumno(a)» sin que esto implique una transferencia).

	Maestro(a)	Estudiante
Preorganizar	- Busca conocimiento preexistente (cara a cara o utilizando el Curso digital de idiomas Akelius). - Ayuda a lo(a)s estudiantes a recurrir, en el nuevo tema, a destrezas existentes. - Hace conexión con el contenido del Curso digital de idiomas.	- Responde preguntas. - Interactúa (con el personal docente – con otro(a)s alumno(a)s). - Hace conexiones del Curso digital de idiomas Akelius.
Yo lo hago Instrucción directa	- Brinda instrucción directa. - Establece metas y propósito. - Modela (cara a cara o utilizando el Curso digital de idiomas Akelius). - Piensa en voz alta.	- Escucha activamente o sigue en el Curso digital de idiomas Akelius según las instrucciones. - Toma notas. - Pide aclaraciones.

Lo hacemos Instrucción guiada	• Realiza una instrucción interactiva (utilizando el Curso digital de idiomas Akelius). • Trabaja con lo(a)s alumno(a)s. • Verifica, provoca, da pistas. • Proporciona modelaje adicional (cara a cara o utilizando el Curso digital de idiomas Akelius). • Se reúne con grupos conformados según necesidades.	• Hace preguntas y las responde. • Trabaja con el personal docente y lo(a)s compañero(a)s (actividad práctica o utilizando el Curso digital de idiomas Akelius). • Completa el proceso al lado de otro(a)s (actividad práctica o utilizando el Curso digital de idiomas Akelius).
Lo haces tú solo Práctica independiente	• Da retroalimentación. • Evalúa. • Determina el nivel de entendimiento.	• Trabaja solo (actividad práctica o utilizando el Curso digital de idiomas Akelius). • Depende de notas, actividades, aprendizaje en el aula para completar la tarea asignada. • Asume responsabilidad absoluta del resultado.
Lo hacen juntos Aprendizaje colaborativo	• Circula entre los grupos. • Esclarece cualquier confusión. • Da apoyo.	• Trabaja con sus compañero(a)s, comparte el resultado (actividad práctica). • Colabora en tareas auténticas (actividad práctica o utilizando el Curso digital de idiomas Akelius). • Consolida el aprendizaje (actividad práctica o utilizando el Curso digital de idiomas Akelius). • Completa el proceso en grupos pequeños (actividad práctica o utilizando el Curso digital de idiomas Akelius). • Recurre a sus compañero(a)s para aclaraciones.

1.3

Antes de recurrir al aprendizaje combinado

Hemos examinado qué es el aprendizaje combinado y por qué un enfoque combinado es excepcionalmente benéfico en el aprendizaje de una lengua. En la siguiente sección analizaremos cómo poner la teoría en práctica. Pero antes de adoptar un enfoque combinado, recordemos algunos principios básicos que siguen siendo fundamentales cuando recurrimos a él. Es importante recordar que, sin estos principios fundamentales, un enfoque del combinado para el aprendizaje no puede ser eficaz.

1.3.1

El entorno del salón de clases

Los objetivos del manejo del salón de clases son apoyar una enseñanza eficaz y un aprendizaje significativo en un ambiente de aprendizaje positivo, fomentar las áreas de desarrollo de lo(a)s estudiantes y aumentar su autoestima y niveles de éxito. Un entorno positivo en el salón de clases minimiza el tiempo dedicado a corregir la conducta y maximiza el tiempo dedicado al aprendizaje y el desarrollo adecuados.

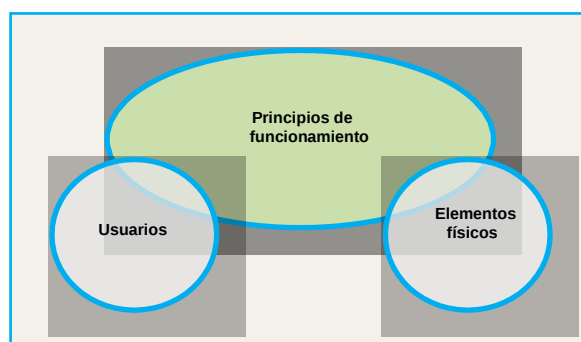
El ambiente del salón de clases debe ser influenciado por (i) los principios de funcionamiento, (ii) sus usuarios [maestro(a)s y alumno(a)s], y (iii) sus elementos físicos. Lo(a)s maestro(a)s eficaces manejan y organizan el salón de clases como experto(a)s y esperan que sus alumno(a)s contribuyan de forma positiva y productiva.



Las estrategias para el **manejo del salón de clases** contribuyen a crear un ambiente organizado en el aula que faculta la enseñanza. Cuando la clase está bien organizada, lo(a)s alumno(a)s conocen las expectativas en los distintos tipos de situaciones de aprendizaje y se sienten seguro(a)s. Hay distintas maneras de manejar el salón de clases que facultan el aprendizaje.

Un ejemplo muy eficaz de esta estrategia es desarrollar reglas para el salón de clases junto con lo(a)s alumno(a)s y exponerlas en la pared para que sea fácil recordarlas cuando sea necesario.

La **organización del salón de clases** se enfoca en el ambiente físico. Lo(a)s maestro(a)s eficaces organizan un ambiente seguro en el salón de clases. Colocan estratégicamente los muebles, los centros de aprendizaje y los materiales para optimizar el aprendizaje de lo(a)s alumno(a)s y reducir las distracciones.



Un **ambiente rico en imágenes** es donde el **salón de clases** se mantiene ofreciendo y promoviendo pistas educativas que complementan la instrucción en el **aula**.

Algunos ejemplos de las imágenes que deben fomentarse son:

- Material gráfico que refleje las reglas y procedimientos dentro del salón de clases
- Material gráfico que refleje el trabajo de la clase en una variedad de temas
- Exposición de trabajos de lo(a)s estudiantes (para aumentar la confianza en uno(a) mismo(a) y generar orgullo respecto a lo que se ha logrado)
- Escritos interactivos que incluyan las contribuciones de lo(a)s estudiantes
- Rótulos y letreros escritos por lo(a)s estudiantes y ubicados en distintas partes del salón de clases
- Ilustraciones o fotografías que acompañen los textos escritos con material gráfico para que lo(a)s estudiantes que todavía no pueden leer comprendan el significado
- Un muro de palabras con ilustraciones (primeras palabras, palabras más frecuentes, tarjetas con el vocabulario del Curso digital de idiomas Akelius)
- Material gráfico del alfabeto
- Biblioteca de aula



1.3.2

Establecer los objetivos de aprendizaje

Antes de preparar el esquema de lección, lo(a)s maestro(a)s siempre deben recordar establecer los objetivos de aprendizaje y planear sus lecciones en consecuencia. Los objetivos de aprendizaje son la base de lo que se espera alcanzar en cualquier lección particular (véase *Anexo: ejemplo de esquemas de lección*). Estos esquemas fijan la atención en el objetivo de cada lección y dirigen a los maestro(a)s hacia un resultado. También pueden ayudar a lo(a)s alumno(a) a comprender el propósito de la lección y establecen los fundamentos para que lo(a)s estudiantes discutan su aprendizaje. En combinación con los criterios de éxito (evaluación o examen de la clase), los objetivos de aprendizaje pueden ayudar a maestro(a)s y alumno(a)s a saber cuándo se ha dado el aprendizaje. Al planear la lección, habrá que asegurarse que las actividades para el salón de clases coincidan con los objetivos deseados en términos de aprendizaje de lo(a)s alumno(a)s.

Una instrucción clara y la comprensión de los objetivos a través de un diálogo sencillo y abierto del lenguaje corporal y de ilustraciones e imágenes pueden ayudar a lo(a)s estudiantes en el salón de clases de una segunda lengua a comprender su propio aprendizaje y apropiarse de él. Ese sentido de propiedad es una forma importante de centrarse en el dominio. Se logra que lo(a)s alumno(a)s asuman como propio su aprendizaje cuando son capaces de entender **qué** están aprendiendo, **por qué** lo están aprendiendo y **cómo** se darán cuenta cuando hayan alcanzado el éxito.



OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

Los objetivos deben ser sobre las destrezas y el aprendizaje, no sobre las actividades. Las actividades deben diseñarse en torno al objetivo de la lección. Por lo tanto, a la hora de planear la lección combinada, las actividades del Curso digital de idiomas Akelius no deberían ser el resultado, sino que deberían introducirse como una herramienta de apoyo para alcanzar los objetivos de aprendizaje meta.

1.3.3

Equilibrio de componentes o destrezas lingüísticos

Piensa en un equilibrio entre los cuatro componentes y destrezas lingüísticos dentro de la estructura de una lección de aprendizaje combinado.

Una pedagogía equilibrada en el aprendizaje de idiomas es aquella que se centra en el desarrollo de las habilidades de hablar, escuchar, leer y escribir integradas en investigaciones temáticas y cimentadas en la comprensión –basada en investigaciones– del desarrollo lingüístico y la alfabetización (Tyner, 2012).

Lo mejor es fomentar el despliegue de una mezcla integral de actividades y balancear las lecciones que cambiarán el énfasis según se **desarrolle el/la estudiante**.

Este equilibrio incluirá **atención en**:

- El desarrollo del lenguaje oral
- La práctica progresiva de la lectura y la escritura

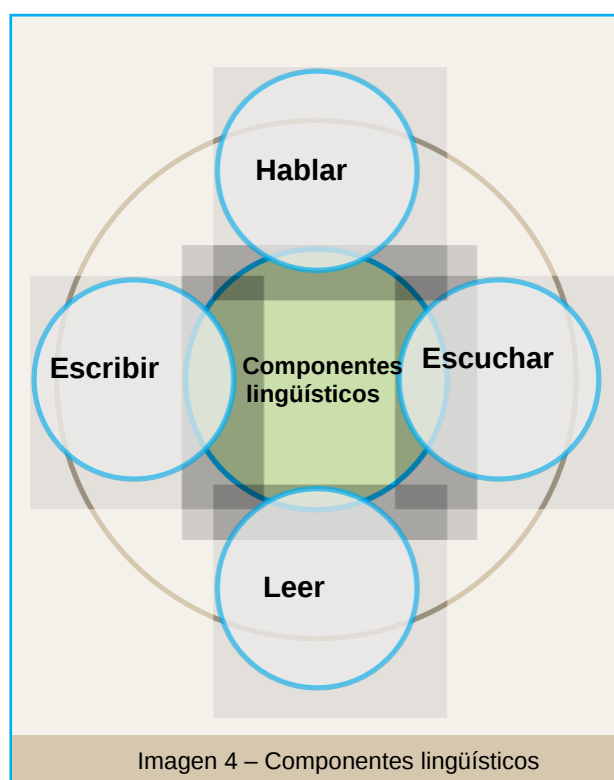


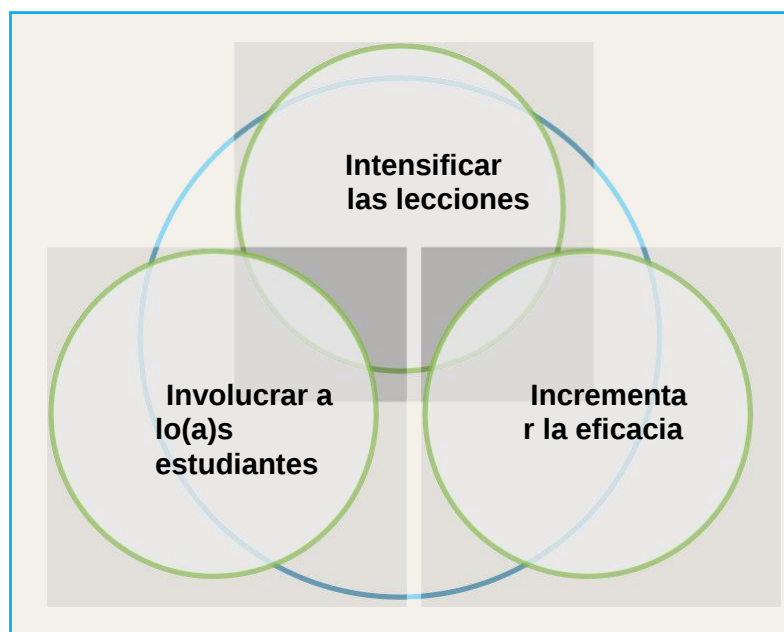
Imagen 4 – Componentes lingüísticos

- Un énfasis en desarrollar el conocimiento y fomentar identidades

1.3.4

Considerar las tres “I” a la hora de planear la lección combinada

Es mejor establecer la lección combinada sobre conceptos fundamentales basados en evidencia que aplican para cualquier estrategia educativa como las tres “I”:



***Involucrar a lo(a)s estudiantes,
intensificar las lecciones
e incrementar la eficacia.***

Las tres “I” son extraordinarias para mantener la coherencia dentro del salón de clases. Recompensan a lo(a)s maestro(a)s con la flexibilidad y la libertad de considerar qué funciona mejor para ello(a)s y sus alumno(a)s.

- **Involucrar a lo(a)s estudiantes**

Que lo(a)s alumno(a)s estén involucrados es el elemento fundamental para el éxito de cualquier programa de aprendizaje combinado. Si lo(a)s estudiantes no están involucrado(a)s, el programa no va a funcionar. La participación es crucial en todos los niveles. El nivel de interacción entre estudiantes y maestro(a), el programa y ello(a)s mismo(a)s. Por lo tanto, el personal docente debe enfocarse en estrategias que fomenten el **aprendizaje activo**, la **comunicación** y la **colaboración**.

- **Intensificar las lecciones**

Intensificar las lecciones no significa cambiarlas totalmente; se trata de mejorar y aumentar las oportunidades de **interacción** y aprendizaje. Se pueden intensificar las lecciones a través de pequeños ajustes y mejoras; por ejemplo, incorporar aprendizaje digital utilizando actividades del Curso digital de idiomas Akelius que coincidan con el nivel, los intereses y el estilo de lo(a)s estudiantes. Aprender nuevas palabras de vocabulario podría resultar más divertido y tendría mayor impacto si están insertas en videos, juegos y canciones.

- **Incrementar la eficacia a lo largo del tiempo**

Cuando, con el paso del tiempo, se incrementa la eficacia, el personal docente debe intentar aumentar las oportunidades de aprendizaje y disminuir el esfuerzo y tiempo que se dedica a alcanzar la meta. Las horas eficaces de instrucción abren oportunidades para enseñar a grupos más pequeños de alumno(a)s y promover el aprendizaje individualizado.

2

El Curso digital de idiomas Akelius dentro de un enfoque holístico para la enseñanza de una segunda lengua

2.1

Los principios del Curso digital de idiomas Akelius

El Curso digital de idiomas Akelius fue desarrollado conjuntamente por la Fundación Akelius y UNICEF en colaboración con lo(a)s aliado(a)s de UNICEF en el campo de la implementación. Aunque aún se encuentra en el proceso de desarrollo, el Curso digital para el aprendizaje de idiomas ofrece ricos materiales interactivos multimedia a los que se accede a través de videos, audios, textos, imágenes/gráficos, canciones y juegos auténticos que aportan contenido significativo relevante para lo(a)s estudiantes de acuerdo con sus necesidades e intereses. Estos materiales pueden haber sido seleccionados previamente por el personal docente [para lo(a)s estudiantes de niveles más bajos] o encontrados por lo(a)s propio(a)s alumno(as) cuando navegan digitalmente (en el caso de los niveles más altos). La interactividad es uno de los elementos fundamentales para fomentar la motivación de lo(a)s estudiantes y para que lo(a)s maestro(a)s diseñen lecciones que respondan a los diversos estilos y niveles de aprendizaje sin dejar fuera – como se mencionó anteriormente– el aprendizaje cara a cara.

A continuación, aparecen algunos principios clave del Curso digital de idiomas Akelius:

- **Comunicación**

El Curso digital de idiomas Akelius da prioridad a la comprensión práctica del idioma y a la comunicación. Busca que lo(a)s estudiantes comprendan la lengua hablada y escrita; el objetivo es que lo(a)s usuario(a)s se familiaricen con las destrezas de la conversación como primer paso de la adquisición del lenguaje. Lo(a)s alumno(a)s aprenden unidades léxicas a través de interacciones con el Curso digital de idiomas y descubren cómo convertirlos en frases y oraciones mientras interactúan, mediante juegos, canciones, textos y conversaciones, con textos escritos en formatos distintos; audio, visual y video.

- **El aprendizaje a un ritmo propio**

En el Curso digital de idiomas Akelius, lo(a)s alumno(a)s pueden escoger qué camino seguir a través de los componentes del curso según sus propias necesidades e intereses, a su propio ritmo, y a sabiendas de que, si es necesario, pueden regresar para refrescar sus conocimientos antes de seguir adelante. Cuando lo(a)s alumno(a)s tienen la posibilidad de ver los componentes del Curso digital de idiomas –trátese de un video, un audio o un texto simple– cuantas veces quieran sin sentirse incompetentes, o de tomarse el tiempo que necesiten para reflexionar sobre un texto particular sin sentirse lento(a)s, el aprendizaje es más profundo. El personal docente también puede asignar capítulos o lecciones con base en las necesidades de cada alumno(a), sobre todo en los niveles iniciales, y lo(a)s estudiantes más avanzado(a)s pueden navegar por sí mismo(a)s o conforme se vaya requiriendo.

- **Pedagogía digital de vanguardia**

El Curso digital de idiomas Akelius se mantiene sencillo. No hay terminología confusa o enseñanza de la gramática. El nivel lingüístico A1 de Akelius sigue el «enfoque léxico»: el léxico (las palabras) y la gramática están íntimamente relacionadas, por lo que el Curso digital de idiomas utiliza vocabulario y frases cortas para enseñar simultáneamente la morfología y la sintaxis. Lo(a)s alumno(a)s aprenden a producir lenguaje aprendiendo conjuntos de palabras que suelen encontrarse juntas.

Lo(a)s alumno(a)s adquieren una comprensión más profunda de las estructuras gramaticales a través de repetidas interacciones con estas frases. Entenderán tanto las palabras individuales como el orden en el que se encuentran. Además, adquirirán una reserva de frases utilizables de manera inmediata. Más adelante, pueden empezar a utilizarlas para predecir el significado y procesar nuevo contenido lingüístico.

- **Contenido temático enfocado en el vocabulario**

El Curso digital de idiomas Akelius está dirigido a usuarios de todas las edades. Por lo tanto, se ha evitado el vocabulario específico a un grupo etario.

El vocabulario está agrupado temáticamente en alrededor de treinta capítulos autónomos. El Curso digital de idiomas introduce contenido lingüístico gradualmente de forma lógica y sistemática. Existe una progresión temática previamente definida. Al final de cada capítulo, lo(a)s alumno(a)s deberían ser capaces de entender y utilizar frases y expresiones básicas relacionadas con cada tema. Esta comprensión se consigue siguiendo interacciones vinculadas con cada tema o situación.

- **Apoyo y retroalimentación inmediatos**

Para cada lección existe una evaluación/examen que permite a lo(a)s estudiantes y maestro(a)s monitorear el avance. Incluso, a través de la función «examen» de cada lección, lo(a)s estudiantes pueden ver sus propios resultados y decidir si vuelven a tomar el «examen» hasta adquirir una puntuación satisfactoria. Esto motiva y da confianza a lo(a)s estudiantes.

Cuando se utiliza el Curso digital de idiomas Akelius, la tecnología proporciona retroalimentación inmediata, lo que permite a lo(a)s alumno(a)s reflexionar y autoevaluarse directamente. Al trabajar en un capítulo o contestar un «examen», el/la alumno(a) recibirá retroalimentación directa que le indicará si sus respuestas son correctas o no, lo que le permitirá ajustar sus respuestas sin interacción de terceras partes. Además, el personal docente puede apoyar, orientar y dar retroalimentación directa a lo(a)s estudiantes.

- **Miles de pasos pequeños**

Cada capítulo tiene alrededor de siete lecciones. Las lecciones presentan pocas palabras nuevas cada vez. Lo(a)s maestro(a)s que utilizan el Curso digital de idiomas Akelius deben adoptar un método similar al que se utiliza para enseñar el alfabeto: mantener al mínimo el número de unidades desconocidas. Avanzar del vocabulario más básico hacia estructuras y expresiones más complejas. El/la usuario(a) descubre material nuevo de manera gradual; transitando de palabras y frases básicas hacia interacciones con una mayor carga de diálogo. Cada lección dura no más de diez minutos y se centra en un objetivo comunicativo particular.

- **El involucramiento del usuario, la interacción y la diversión**

Un principio fundamental es que el aprendizaje debe ser divertido; debe ser activo, inspirador y fomentar un sentido de descubrimiento. Por lo tanto, el contenido lingüístico se presenta con la idea de que sea tan variado y accesible como sea posible y que realmente invite a la participación.

El curso incluye una gama de insumos y productos multisensoriales que incluyen sonido, música y habla junto con un elemento visual. Asimismo, el Curso digital de idiomas Akelius incluye múltiples metodologías para la interacción, como dar clic, arrastrar, seleccionar, escribir, priorizar, interactuar con fotografías e imágenes, dar secuencia a objetos (por ejemplo, meses, días de la semana, palabras), combinar elementos, buscar coincidencias, llenar crucigramas y construir imágenes.

- **El entorno de un aprendizaje combinado**

El Curso digital de idiomas Akelius debe funcionar como un producto autónomo para el/la usuario(a) individual. Al mismo tiempo, está diseñado para ser utilizado en un ambiente de aprendizaje combinado.

Lo(a)s maestro(a)s podrán complementar el curso digital con una instrucción directa y material de apoyo análogo como tarjetas de estudio, tarjetas de memoria, cuadernos de ejercicios y libros impresos.

La estructura del curso y su enfoque temático facilitan que lo(a)s profesionales de la enseñanza vinculen sus propias lecciones con el curso.



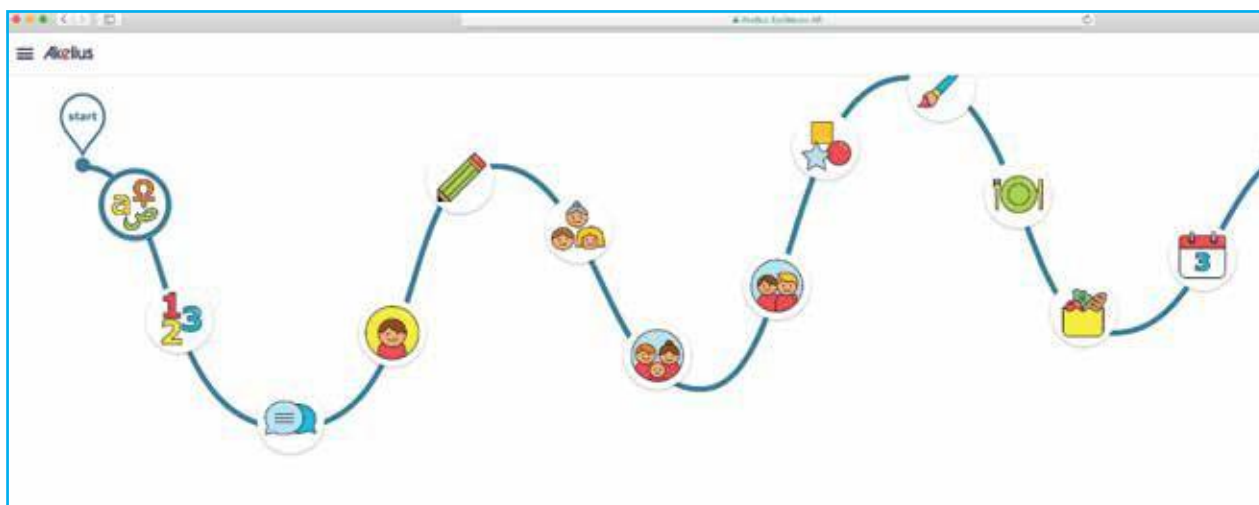
2.2

Una perspectiva general del Curso digital de idiomas Akelius

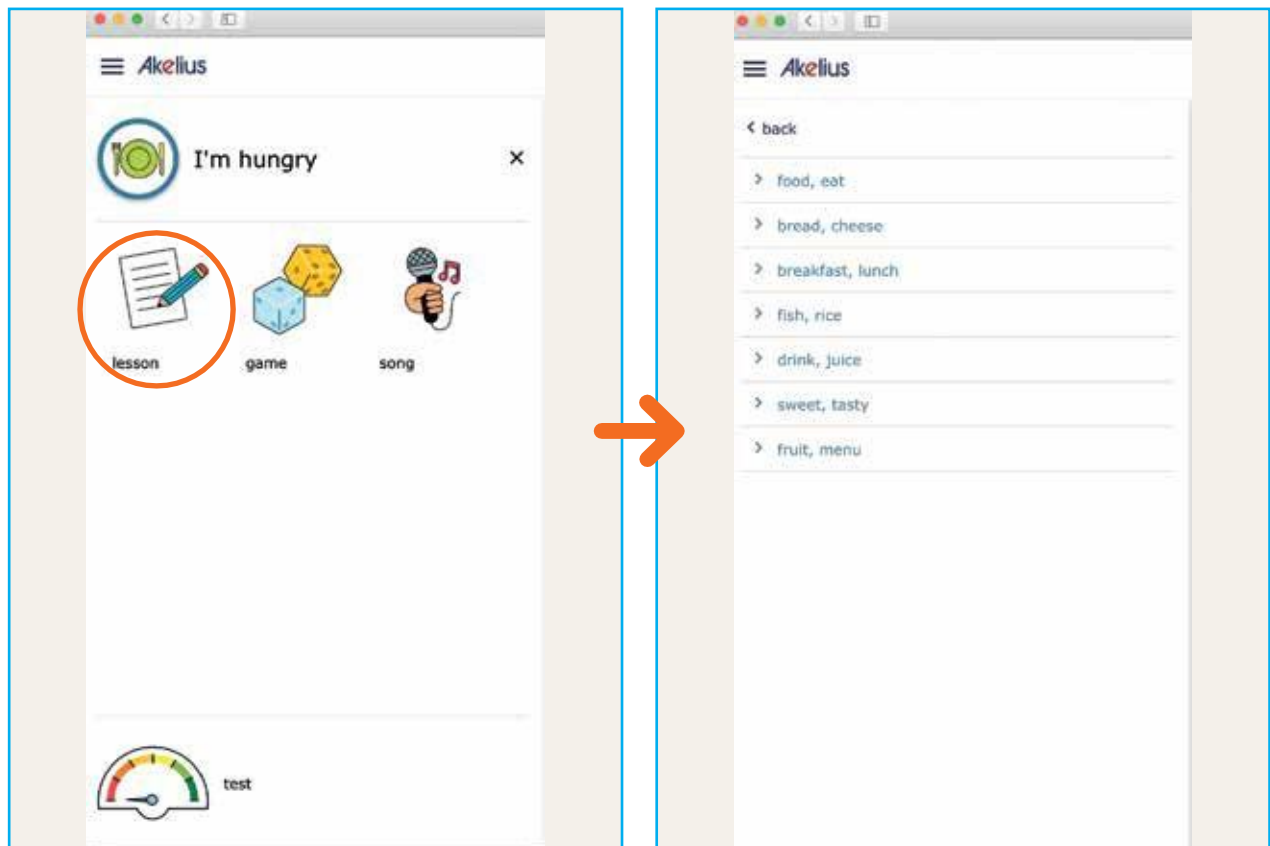
2.2.1

Navegación

El Curso digital de idiomas Akelius gira en torno a temas como la comida, la escuela, la comunicación, la familia, los abarros, los colores y formas, la ropa, el cuerpo, los pasatiempos, el transporte, los números, la hora, las profesiones y los días de la semana. Al dar clic en un tema, lo(a)s estudiantes pueden maniobrar o navegar para acceder a diferentes lecciones, vocabulario, juegos, canciones y exámenes.



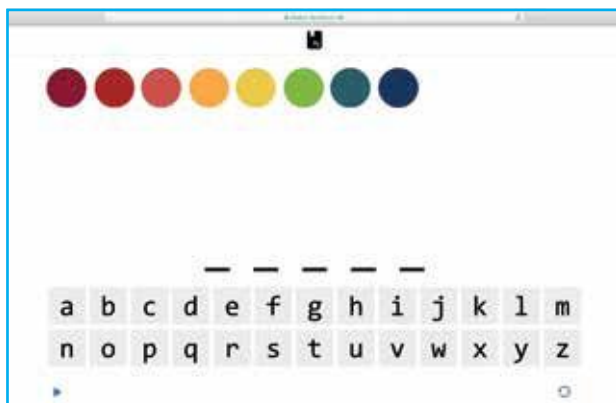
Las lecciones dentro de cada tema pueden seguirse en distinto orden. Cada lección empieza con nuevas palabras de vocabulario acompañadas de sus imágenes correspondientes y del sonido de su pronunciación.



2.2.2

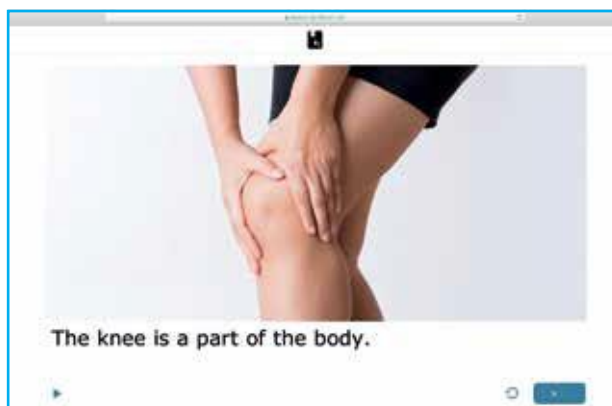
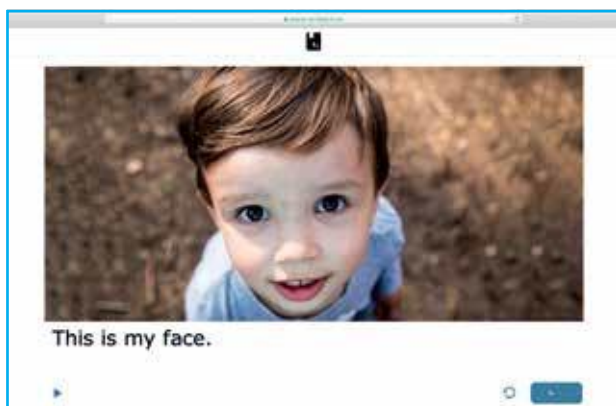
Características y metodologías

Cuando lo(a)s estudiantes navegan a través de cada lección, tendrán acceso a diferentes metodologías para aprender el nuevo vocabulario y su ortografía.



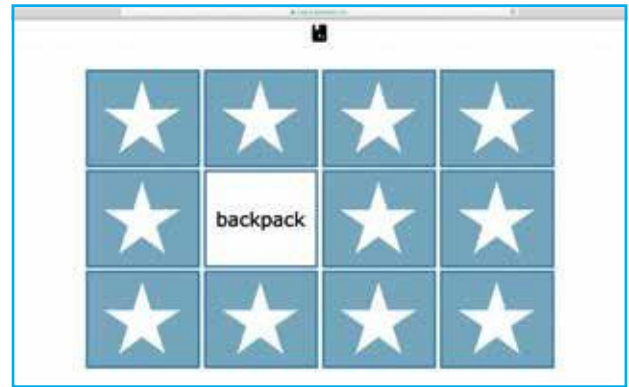
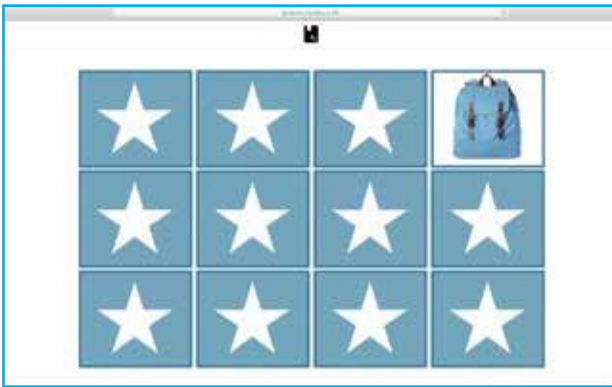
- **Adivinanzas** – para aprender palabras con un juego que implica prueba y error.

- **Juegos** – para aprender palabras conectando la palabra escrita, los sonidos y las imágenes.



Hay diferentes juegos que se pueden jugar:

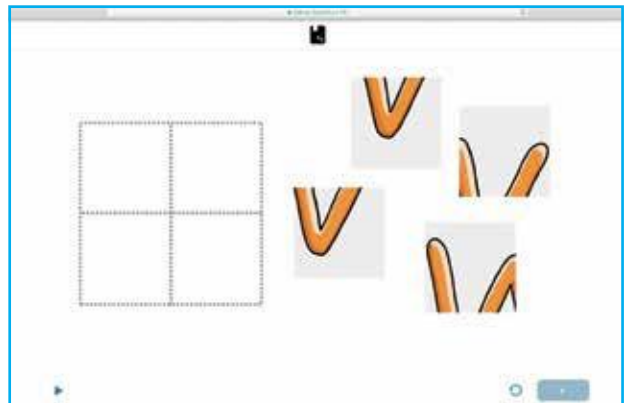
- *Juego de memoria*: Las tarjetas están boca abajo. El/la alumno(a) voltea dos tarjetas cualesquiera. Cuando dos tarjetas coinciden, gana un punto.
 - *Juego de contraseña*: El/la alumno(a) trata de adivinar la palabra haciendo clic en las letras proporcionadas. Con cada intento equivocado desaparece un punto de color en la parte superior.
 - *Juego de hojas que caen*: El/la alumno(a) ve y escucha la palabra escrita. Hay distintas imágenes que caen por la pantalla. Cuando el/la alumno(a) hace clic en la imagen correcta, gana un punto.
 - *Juego de lotería*: El/la alumno(a) ve 25 imágenes y hace clic en la imagen de las palabras que escucha. Si se identifican todas las imágenes en un solo turno, se gana el juego.
- **Memoria** – para aprender palabras con un juego que implica conectar la palabra escrita a la imagen.



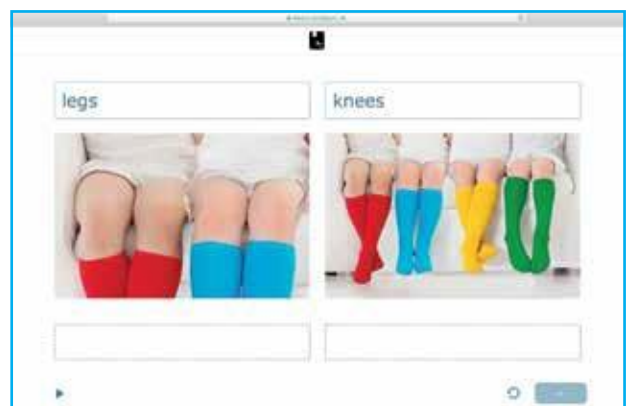
- **Canciones** – Cantar para aprender el alfabeto, la forma de las letras y los sonidos.



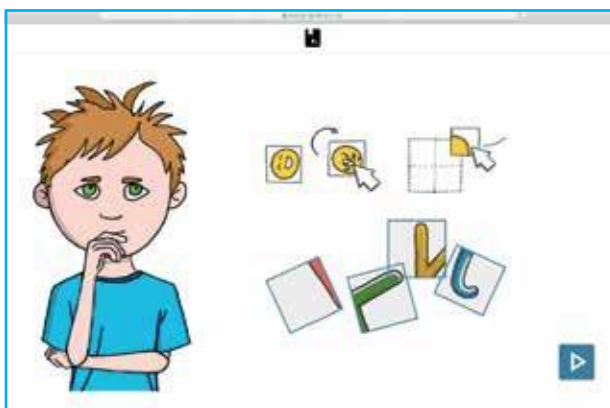
- **Arrastrar y soltar** – para practicar la ortografía de las palabras.



- **Escoger la imagen correcta** – para practicar palabras recientemente aprendidas y vincular las palabras a la imagen, también seleccionar la ortografía correcta de las palabras.



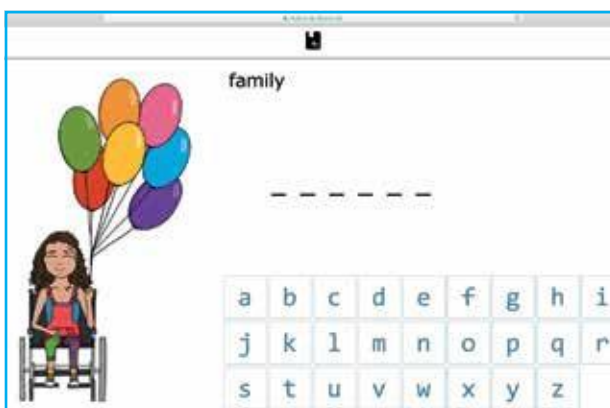
- **Escoger la letra correcta** – para aprender las letras (escritas a mano).



- **Encontrar un objeto en la imagen** – aprender palabras jugando.



- **Llenar los espacios en blanco** – aprender cómo construir oraciones sencillas.



- **Texto hablado** – Con el texto hablado, lo(a)s alumno(a)s pueden escuchar el texto leído en voz alta, lo que les ayuda a aprender la pronunciación correcta. Lo(a)s estudiantes también pueden utilizar la pantalla para leer en ella el contenido completo. Ambas actividades aumentan su exposición a la lengua. El texto hablado en el curso permite que lo(a)s estudiantes entiendan el texto y su pronunciación.



2.3

Método de contenido y muestra de interacción en el Curso digital de idiomas Akelius

Cuando planea una lección, y con base en su objetivo y tema (por ejemplo: comida), el personal docente asignará la unidad temática «comida» en el Curso digital de idiomas y seleccionará una de las ocho lecciones para introducir el nuevo vocabulario. Lo(a)s alumno(a)s podrán navegar entre adivinanzas, juegos, rompecabezas y podrán escuchar, leer, mezclar y reforzar las nuevas palabras de vocabulario.

Lo(a)s estudiantes también podrán autoevaluarse utilizando la función de

«examen (test)» 

La tabla que aparece a continuación proporciona un ejemplo del contenido:

	Capítulo 4 - #1
Tema	Comida
¿Qué debería aprender el/la usuario(a) en este capítulo?	• Aprende 30 palabras relacionadas con la comida • Aprende partes del alfabeto
¿Qué elementos están incluidos y por qué?	• 8 lecciones/unidades con 21 palabras por unidad; para aprender palabras y letras • <i>Juegos</i> – para aprender palabras de manera divertida • <i>Adivinanzas</i> – para aprender palabras • <i>Canción</i> – para ayudar a memorizar el alfabeto • <i>Examen</i> – para repetir las lecciones
¿Qué métodos e interacciones se utilizan y por qué?	• Adivinanzas Para aprender palabras a través de un juego que implica prueba y error • Juegos - <i>Hojas que caen</i> – para aprender palabras a través de un juego que implica conectar la palabra escrita, el sonido y la imagen - <i>Memoria</i> – para aprender palabras a través de un juego que implica conectar la palabra escrita a la imagen - <i>Contraseña</i> – para aprender palabras adivinando, prueba y error • Interacciones en las lecciones - <i>Rompecabezas del alfabeto</i> – para memorizar la forma de las letras - <i>Arrastrar y soltar</i> – para aprender la ortografía - <i>Escoger la imagen correcta</i> – para aprender la palabra - <i>Escoger la palabra correcta</i> – para aprender la palabra - <i>Escoger la letra correcta</i> – para aprender la letra (escrita a mano). - <i>Arrastrar y soltar (palabra a imagen)</i> – para aprender la palabra - <i>Crucigramas</i> – para aprender palabras y ortografía - <i>Encontrar un objeto en la imagen</i> – aprende palabras jugando
¿Palabras utilizadas?	• Bread (pan), apple (manzana), strawberry (fresa), olive (aceituna), pizza (pizza), juice (jugo), toast (pan tostado), lentils (lentejas), pineapple (piña), pepper (pimienta), pie (pay), tea (té), salad (ensalada), milk (leche), fish (pescado), water (agua), honey (miel), banana (plátano), carrot (zanahoria), ham (jamón), rice (arroz), bagel (<i>bagel</i>), etc.

3

Aprendizaje combinado dentro del salón de clases

Esta sección está dedicada a la manera de poner la teoría en práctica. No existe un único camino combinado sólido; sin embargo, hay pasos clave que seguir para construir una cimentación sólida sobre la cual construir un camino apropiado que lo(a)s estudiantes en particular puedan seguir.

«Implementar el Curso digital de idiomas Akelius en el salón de clases significó repensar todo el proceso de creación de esquemas de lección, los tiempos, la predicción, la programación; dividirla en pasos diferenciados y discretos para que la introducción de la tecnología fuera complementaria a la lección»

- Maestro(a), ELIX

3.1

La introducción de dispositivos electrónicos en el salón de clases

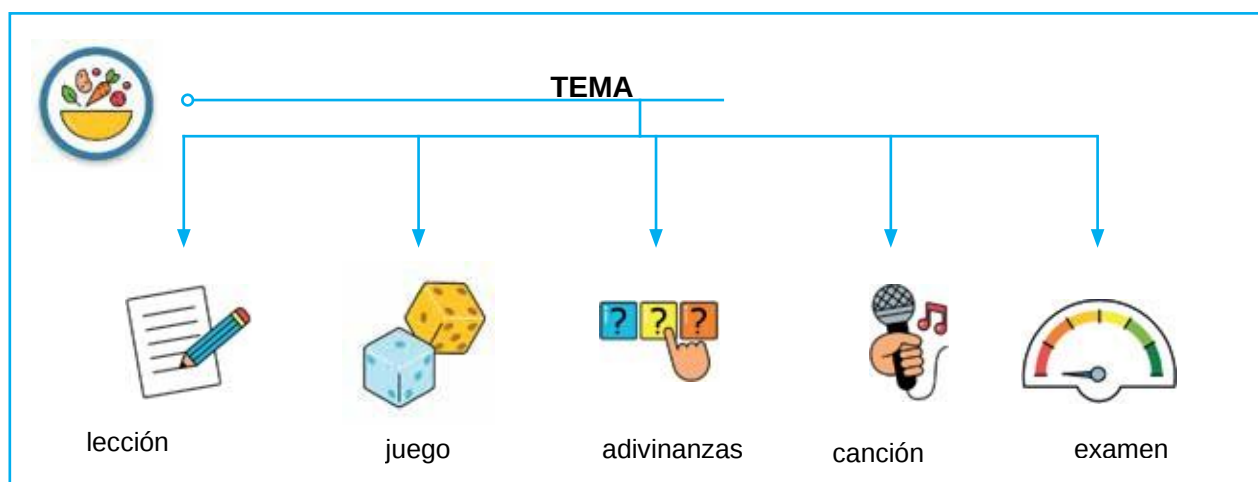
Se debe diseñar la introducción de dispositivos electrónicos—como tabletas y laptops— en el salón de clases de tal manera que lo(a)s maestro(a)s estén familiarizados con la aplicación, las funciones de la tableta, la navegación y la administración de archivos. Cuando se incorporan dispositivos electrónicos en un salón de clases por primera vez, se sugiere a lo(a)s maestro(a)s que aprendan bien cómo utilizarlos y cómo funciona el Curso digital de idiomas Akelius para que puedan incidir, cada vez más, de manera positiva en el aprendizaje de sus alumno(a)s. Estas son algunas prácticas recomendadas:

- **Paso 1: Establecer las reglas y políticas sobre el manejo de tabletas, laptops y audífonos por parte de lo(a)s alumno(a)s.**

Pensar en crear un proceso sistemático para establecer rutinas sobre cómo se distribuyen las tabletas y laptops entre lo(a)s alumno(a)s y cómo deben regresarse a el/la maestro(a). Recordar siempre tomar en consideración las reglas del salón de clases que lo(a)s alumno(a)s establezcan.

- **Paso 2: Una vez que las tabletas/laptops y audífonos estén ubicados frente a lo(a)s alumno(a)s, demostrar cómo se prenden.**

Cuando se utilicen las tabletas/laptops por primera vez en el salón de clases, se recomienda demostrar cómo prenderlas. Una vez que las tabletas/laptops estén encendidas, se debe mostrar a lo(a)s alumno(a)s dónde pueden encontrar el ícono y cómo acceder.



- **Paso 3: Introducir el contenido y las funciones básicas del Curso digital de idiomas Akelius a lo(a)s alumno(a)s**

Al introducir el Curso digital de idiomas se debe mostrar la pantalla a lo(a)s alumno(a)s. Siempre se debe utilizar una tableta o imágenes para facilitar el proceso. De ser posible y estar disponible, utilizar un proyector para proyectar las funciones del Curso digital de idiomas en el pizarrón o, en su defecto, representarlas con imágenes colocadas en la pared y recurrir a ellas para que lo(a)s alumno(a)s puedan familiarizarse con el proceso y el/la maestro(a) pueda guiarlo(a)s para que sepan seguir las instrucciones de navegación desde el tema hasta las opciones de tareas concretas, pasando por la lección.

3.1.1

Retos y soluciones cuando se utiliza tecnología en el salón de clases

- **Conectividad a Internet para descargar contenido**

Para resolver el problema de conectividad a Internet, el Curso digital de idiomas Akelius también está disponible fuera de línea. Se puede descargar la **versión fuera de línea en las tiendas de aplicaciones de los teléfonos inteligentes como** AppStore de Apple o en la Play Store de Google o a través del siguiente vínculo

<https://play.google.com/store/apps/details?id=de.akelius.university.mobile.languageapplication>

(se requiere Internet para la descarga). Para que funcione fuera de línea, se debe descargar cada capítulo manualmente.

Una vez terminada la descarga de todos los contenidos en un dispositivo, el Curso digital de idiomas Akelius funciona sin conexión a Internet.

- **Apoyo técnico**

En caso de enfrentarse a un problema técnico, se debe contactar al responsable de TI/Akelius en la organización. Si esa persona no está disponible, contactar al gestor de proyectos de Akelius UNICEF / responsable en el país.

- **Recarga de los dispositivos**

En algunas áreas donde no hay electricidad disponible constantemente, se sugiere a lo(a)s maestro(a)s que, si el porcentaje de la batería es menor al 40%, se aseguren de que las tabletas siempre estén cargadas antes de la sesión en el salón de clases o la implementación de la lección. La recarga de las tabletas debe ser administrada estableciendo a un responsable y un horario que

refleje la disponibilidad tanto de las tabletas [que no estén siendo utilizadas por lo(a)s alumno(a)s] como de la electricidad.

3.2

Cuándo utilizar el Curso digital de idiomas Akelius: componentes de la lección y distintos objetivos de uso

¿En qué parte de la lección se deberá introducir el Curso digital de idiomas Akelius?
El Curso digital de idiomas Akelius puede utilizarse en cualquiera de los componentes que aparecen a continuación, dependiendo de las metas que lo(a)s maestro(a)s quieran ejercitar. Estos son:

- **Introducción** de nuevos elementos lingüísticos (calentamiento o sesión principal)
- **Práctica** de elementos lingüísticos (sesión principal o aplicación)
- **Consolidación** de elementos lingüísticos (aplicación)

Los tres componentes principales en la estructura de una lección¹

1. Calentamiento:

(Digital o cara a cara) preparación para la clase, introducción, lluvia de ideas, revisión

2. Sesión principal:

(Digital o cara a cara) enfoque en el objetivo de aprendizaje, la comunicación, la instrucción

3. Práctica de la aplicación:

(Digital o cara a cara) revisión, evaluación, ampliación y consolidación

MODELO A

INTRODUCCIÓN

Instrucción guiada

- Círculo mágico (cara a cara o Curso digital Akelius)
- Lluvia de ideas
- Práctica-Revisión digital de la clase completa (utilizando el Curso digital de idiomas Akelius)
- Enseñanza (clase completa)

PRÁCTICA

Aprendizaje independiente

- Actividad individual o
- Curso digital de idiomas Akelius

Aprendizaje colaborativo

- Hojas de trabajo (trabajo en pares) o
- Trabajo en pares utilizando el Curso digital de idiomas Akelius

CONSOLIDACIÓN

Aprendizaje independiente

- Presentaciones – escritas u orales
- Revisión/Refuerzo
- Examen en el Curso digital de idiomas Akelius

MODELO B

INTRODUCCIÓN

Instrucción guiada y focalizada

- Círculo mágico (cara a cara o Curso digital de idiomas Akelius)
- Actividad de lectura en voz alta (cara a cara, clase completa)
- Enseñanza (clase completa)
- Modelaje, conexión (clase completa, Curso digital de idiomas Akelius)

PRÁCTICA

Aprendizaje independiente o aprendizaje colaborativo

- Práctica guiada (cara a cara o Curso digital de idiomas)
- Actividad individual (actividad práctica o Curso digital de idiomas Akelius)
- Rotación de estaciones (actividad práctica o Curso digital de idiomas Akelius)
- Trabajo en pares o grupos pequeños (actividad práctica o Curso digital de idiomas Akelius)

CONSOLIDACIÓN

Aprendizaje independiente

- Presentaciones – escritas u orales
- Revisión/Refuerzo
- Examen en el Curso Akelius



3.3

Creación del esquema de lección

Lo(a)s maestro(a)s que apliquen este enfoque pueden enseñar según el **esquema de lección** (véase el Anexo 1), con base en los siguientes elementos:

- **Perspectiva general y propósito.** - Hace referencia a lo que esperamos que lo(a)s alumno(a)s logren.
- **Estudiantes.** - Hace referencia a lo que se espera que puedan hacer exactamente al final de la lección.
- **Elementos lingüísticos.** - Hace referencia a los elementos del idioma que se cubrirán a lo largo de la lección.
- **Destrezas.** - Hace referencia a las destrezas que lo(a)s alumno(a)s habrán adquirido al final de cada lección.
- **Proceso y duración.** - Hace referencia a la descripción de cómo se ejecutará el esquema. En otras palabras, los procedimientos reales (es decir, la metodología propuesta). Esta sección puede incluir información sobre patrones de interacción (por ejemplo, maestro(a)-alumno(a), alumno(a)-alumno(a), clase completa, grupos, pares, etc.) y tiempos (para describir cuánto tiempo calculan lo(a)s maestro(a)s que tomen las cosas). Además del cierre de la lección y la consolidación.
- **Curso digital de idiomas Akelius.** - Hace referencia a conectar los objetivos de la lección digitalmente.

Se puede conjugar el Curso de idiomas digital con los componentes del procedimiento de la lección en distintos momentos. El curso de idiomas digital puede utilizarse para introducir una lección, para revisarla o para practicar y consolidar al final de la lección. El tiempo dedicado al uso del Curso digital de idiomas también puede ser flexible y depende de la evaluación que haga el/la maestro(a) y lo que observe en sus alumno(a)s.

- **Materiales requeridos.** - Hace referencia a la lista de materiales que el personal docente utilizará con lo(a)s alumno(a)s y que están anexos al esquema.



Círculo mágico

El personal docente puede iniciar con un círculo mágico. El círculo mágico es sobre la lengua y para la conversación e incluye:

- Conversaciones **CON** lo(a)s niño(a)s y no para hablar **A** lo(a)s niño(a)s.
- Juegos, canciones e historias para fomentar el uso de los sonidos de las letras, para reconocerlas, rimar palabras, presentar vocabulario y, por lo tanto, ayudar a desarrollar las destrezas del lenguaje, mejorar las habilidades de **escuchar** y **hablar**, utilizar el Curso digital de idiomas Akelius también podría servir de refuerzo.
- Preguntas abiertas y pequeños juegos de roles para optimizar la comprensión de lo(a)s niño(a)s y sus habilidades de escuchar y hablar.

Escuchar y leer en voz alta

En una segunda lengua, escuchar es una destreza fundamental en la que lo(a)s alumno(a)s están expuestos y tratan de decodificar y entender la lengua oral en una variedad de circunstancias comunicativas. Por otro lado, leer en voz alta es una actividad en la que el personal docente lee para todo el grupo mientras lo(a)s alumno(a)s escuchan activamente. Las investigaciones confirman la importancia y el valor de leer en voz alta a lo(a)s niño(a)s de todas las edades.

El propósito de esta actividad es:

- Mejorar las destrezas de **escuchar** y **comprender**
- Construir vocabulario
- Asociar la lectura con el placer
- Motivar, animar y entusiasmar
- Desarrollar la comprensión, ayudar a lo(a)s niño(a)s para que hagan conexiones
- Activar y crear conocimiento de fondo
- Ofrecer un ejemplo a seguir en el campo de la lectura, independientemente de la lengua
- Plantar el deseo de leer y utilizar la lengua objetivo

Escuchar y leer en voz alta

Escuchar el discurso verbal es crucial en la lectura en voz alta. Al leer en voz alta a lo(a)s estudiantes se recurre a la inteligencia verbal pues lo(a)s maestro(a)s utilizan el lenguaje oral para comunicar un pasaje escrito y lo(a)s alumno(a)s utilizan la comunicación verbal para crear significado y discutir el texto.

Yenice y Aktamis (2010) sostienen que las formas más tradicionales de enseñanza surgen de la inteligencia verbal. La inteligencia verbal obviamente no es el único estilo de enseñanza, pero se utiliza diariamente en el salón de clases. Existen muchas formas de inteligencia verbal, y leer un libro en voz alta es una de ellas. En un estudio de Hemmati et ál. (2015), se encontró que contar historias y leer en voz alta eran vías eficaces para practicar y mejorar las destrezas de escuchar. Más aún, la investigación sustenta que la lectura en voz alta genera una mejoría en la comprensión de lo(a)s alumno(a)s. «Las formas más eficaces de lectura en voz alta por parte de lo(a)s maestro(a)s es cuando lo(a)s alumno(a)s se involucran haciendo preguntas y respondiéndolas, haciendo predicciones e inferencias en vez de simplemente escuchar de manera pasiva» (Clark y Andreasen, 2014, pág. 165). Sabiendo lo anterior, resulta importante garantizar que lo(a)s alumno(a)s estén involucrado(a)s y participen durante la sesión de lectura en voz alta.

Wolf, Crosson y Resnick (2005) realizaron investigaciones sobre las aptitudes de comprensión y para pensar de alumno(a)s de educación elemental y media durante las sesiones de lectura en voz alta. Encontraron que las discusiones asociadas con los textos leídos en voz alta ayudaron a mejorar la comprensión de lo(a)s alumno(a)s (Wolf et ál. 2005) Delacruz (2013) afirma que revisar el vocabulario anticipadamente y complementar la lectura en voz alta con una reflexión o respuesta escrita podría también conducir a una mejoría en la comprensión de lectura de lo(a)s alumno(a)s. Lo(a)s alumno(a)s tendrán la oportunidad de escuchar nuevas palabras de vocabulario de cada texto que se les lea en voz alta (Smolkin y Donovan, 2001).

Incluso cuando lo(a)s maestro(a)s no estén promoviendo de manera particular estas nuevas palabras de vocabulario, lo(a)s alumno(a)s las están escuchando de forma audible y las están sumando a sus propios conocimientos de vocabulario.

Instrucción focalizada

El personal docente presenta el propósito de la lección, alertando a lo(a)s alumno(a)s sobre el objeto de aprendizaje y compartiendo las metas para que puedan medir su progreso. Una vez establecido el propósito, el personal docente presenta el contenido de la lección, utilizando el modelaje para demostrar el proceso o las destrezas. A este modelaje lo acompaña una sesión de pensar en voz alta que da a lo(a)s estudiantes una idea de cómo un experto entiende el contenido o el proceso.

La instrucción focalizada prepara a lo(a)s alumno(a)s para el aprendizaje al centrar su atención en el contenido, las estrategias o las destrezas que se van a enseñar. Para el personal docente, esta fase incluye tres acciones de instrucción importantes, cada una de las cuales puede coordinarse con el uso del Curso digital de idiomas.

Establecimiento del propósito

Cada vez que se introduce un contenido nuevo, el personal docente deberá proporcionar a lo(a)s alumno(a)s una declaración de propósito en el que se identifiquen los objetivos de la lección. En el caso de principiantes, esto podría hacerse introduciendo simplemente la frase / frases básica(s) de la nueva lección.

El modelaje y el pensamiento en voz alta

Lo(a)s estudiantes se benefician enormemente de una mirada interna sobre cómo un lector, escritor o pensador hábil procesa la información y realiza la tarea. Generalmente, lo(a)s maestro(a)s proporcionan esta «mirada interna» modelando y pensando en voz alta (Davey, 1987).

Durante la instrucción focalizada, cuando se comunican las ideas y los conceptos, se establece el concepto y se modela, se necesita que lo(a)s alumno(a)s sigan cercanamente la conversación. Existen distintas maneras de proyectar en una pantalla grande lo que hay en la tableta.

Instrucción guiada

Lo(a)s alumno(a)s aplican las destrezas, estrategias o procesos introducidos mientras el personal docente monitorea el progreso y recoge información formativa de la evaluación. En esta fase de la instrucción, resulta fundamental para lo(a)s estudiantes cometer errores. Cuando lo(a)s alumno(a)s se atorán, el personal docente tiene esta función: hacer preguntas y dar información o pistas para que lo(a)s estudiantes retomen el camino del entendimiento.

Para que el entendimiento de lo(a)s alumno(a)s avance, necesitan oportunidades para aplicar lo que saben.

Durante la instrucción guiada, el personal docente sigue los esfuerzos iniciales de sus estudiantes por aplicar sus conocimientos, nota qué están haciendo y ofrece retroalimentación en forma de preguntas, información y pistas. (Fisher y Frey, 2010). En la fase de instrucción guiada del aprendizaje, se pueden utilizar las tabletas como ayuda para calcular la manera en que lo(a)s estudiantes están aplicando los conceptos a fin de que puedan, de ser necesario, fortalecer y acrecentar el andamiaje.



Aprendizaje colaborativo

Lo(a)s alumno(a)s consolidan su pensamiento y trabajan juntos para aplicar nuevas destrezas y conocimientos a una situación nueva. Lo(a)s estudiantes participan activamente en conversaciones cara a cara y digitales sobre temas sustantivos, lo que profundiza su comprensión de la destreza, la estrategia o el tema.

Es posible que no haya una fase del aprendizaje más crítica que cuando lo(a)s alumno(a)s trabajan con sus pares para consolidar su pensamiento y practicar nuevas destrezas (Frey, Fisher y Everlove, 2009). En el salón de clases, esto suele realizarse en grupos grandes y pequeños en los que lo(a)s

alumno(a)s interactúan, desarrollan juegos de roles, se dan retroalimentación recíproca sobre el trabajo del otro, hablan de conceptos e ideas, hacen conexiones entre el contenido y sus propias vidas y crean conjuntamente nuevas producciones. En esta etapa, se anima a lo(a)s alumno(a)s a utilizar todos los recursos a su alcance (incluyendo sus lenguas de origen) para comprender y utilizar el vocabulario recién adquirido y las nuevas estructuras.

Dos o más estudiantes compartiendo una tableta puede bastar para provocar el tipo de interacciones cara a cara que beneficia a todo(a)s lo(a)s alumno(a)s. El método de colaboración de tableta compartida permite que el grupo trabaje en un modo comunicativo con el que lo(a)s integrantes están familiarizados (conversación cara a cara) y, al mismo tiempo, les proporciona los beneficios de ampliación de conocimientos que trabajar en un entorno digital cooperativo genera.

Aprendizaje independiente

Lo(a)s alumno(a)s aplican lo que han aprendido expresando cabalmente las destrezas y procesos que han estado utilizando a lo largo de todo el sistema de liberación gradual de responsabilidad, junto con hábitos mentales críticos, como la metacognición y la autorregulación.

En esta etapa del sistema de instrucción LGR, lo(a)s alumno(a)s aplican plenamente el contenido que han venido aprendiendo y muestran habilidad para transferir su aprendizaje de manera independiente en cualquier contexto.

Las tabletas son una herramienta extraordinaria para realizar tareas de manera independiente. Es una forma en la que lo(a)s alumno(a)s utilizan sus destrezas tecnológicas y demuestran su comprensión.



3.5

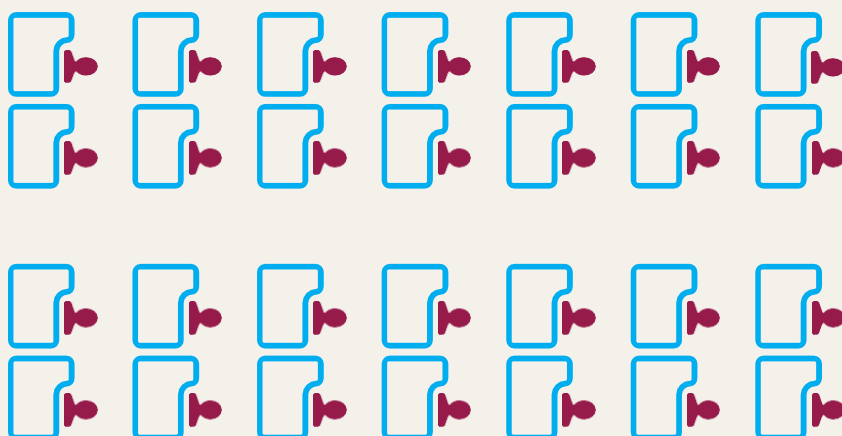
Distribución del salón de clases para un enfoque de clase completa

Lo primero que se puede observar al entrar a un salón de clases es cómo está montado. Planear el entorno físico de aprendizaje es sumamente importante, pues incide en el comportamiento y la ética de trabajo de lo(a)s alumno(a)s. La distribución del salón de clases y la disposición del sentado pueden variar dependiendo de las actividades implementadas. También pueden utilizarse para minimizar distracciones. Existen varias disposiciones para el montaje del mobiliario entre las cuales escoger: filas, grupos (o vainas), herradura, círculo o una mezcla de las anteriores.

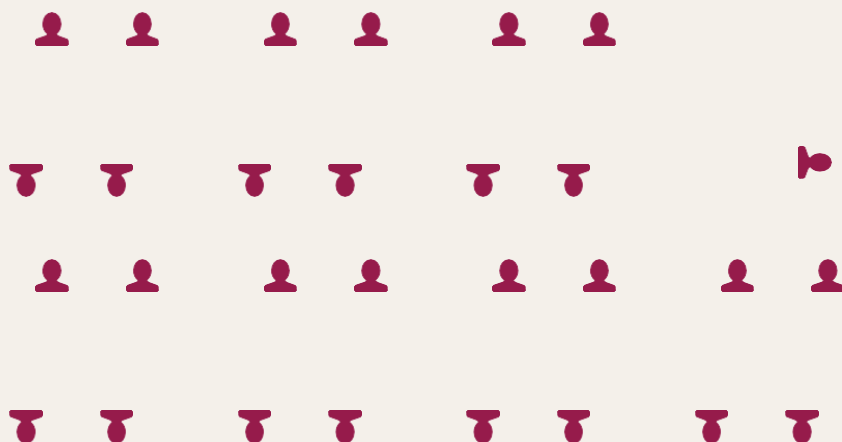
Una maqueta de la disposición del mobiliario del salón de clases suele ayudar a definir cuánta interacción se desea que tengan lo(a)s alumno(a)s. Por ejemplo, las filas de mesas en las que todo(a)s lo(a)s alumno(a)s están sentado(s), viendo hacia el frente suelen funcionar mejor para aulas en las que el trabajo individual es la norma; por su parte, el acomodo en grupos pequeños puede contribuir a que lo(a)s alumno(a)s participen activamente en trabajos de equipo periódicos. Acomodar a lo(a)s alumno(a)s en una herradura o en un círculo facilita un ambiente en el que el trabajo en grupo es el foco principal en el salón de clases. Las aulas en las que se enseña una segunda lengua deben funcionar como un laboratorio de idiomas, facilitar la interacción, el trabajo y los debates en grupo: a eso se debe que el acomodo normal de filas de mesas no sea apropiado para aumentar la comunicación.



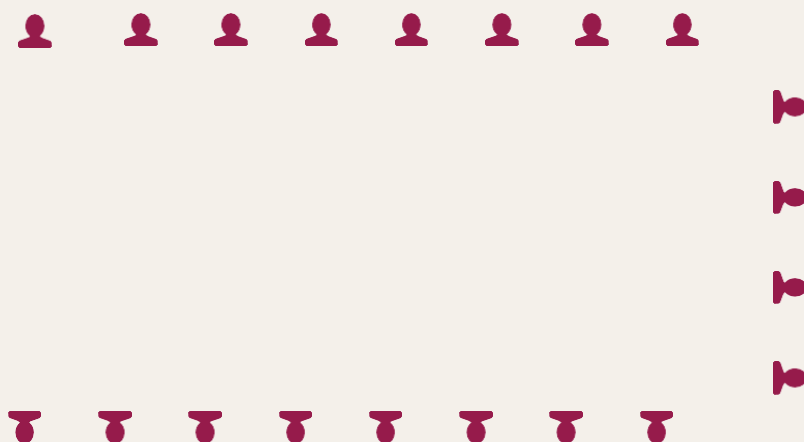
SENTADO EN FILAS



SENTADO PARA TRABAJO EN PARES / GRUPOS

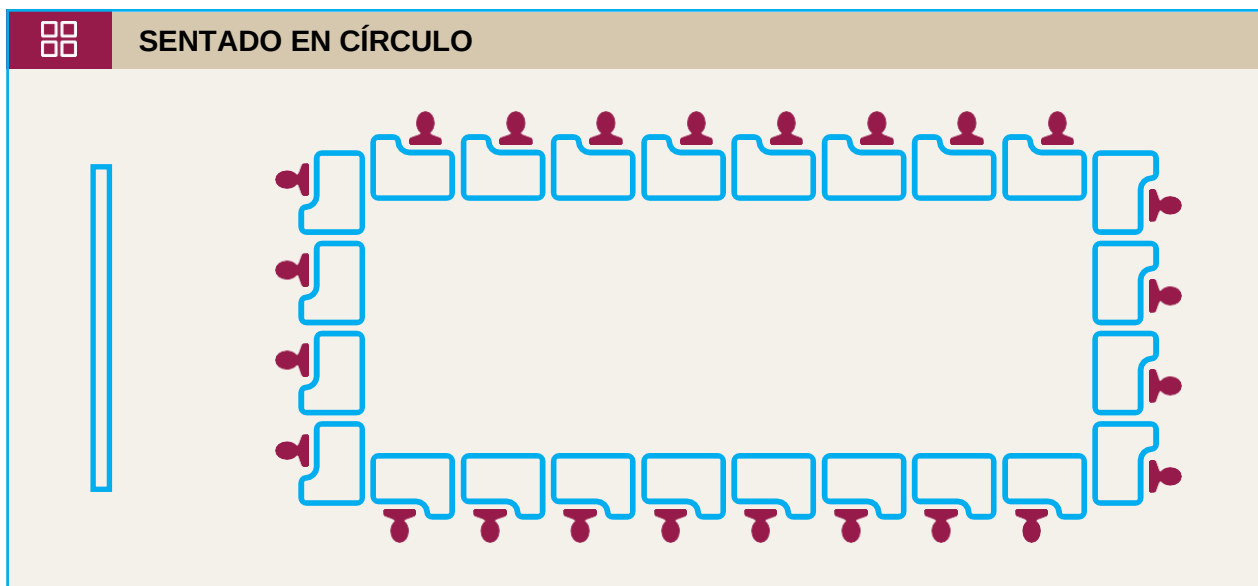


SENTADO EN HERRADURA





SENTADO EN CÍRCULO



3.6

Rotación diferenciada de estaciones

No todo(a)s lo(a)s estudiantes necesitan la misma lección expresada de la misma manera y exactamente en el mismo tiempo. Para atender e involucrar a lo(a)s estudiantes individuales mejor en el salón de clases, vale la pena diferenciar las prácticas durante el tiempo dedicado a la práctica independiente. El modelo de rotación de estaciones es un modelo de aprendizaje combinado en el que lo(a)s alumno(a)s rotan a través de una serie de estaciones en línea y fuera de ella. En lugar de enseñar una lección a todo(a)s lo(a) alumno(a)s al mismo tiempo, se puede enseñar en grupos pequeños, adaptando la exposición cada vez para diferenciar las fortalezas de aprendizaje de lo(a)s estudiantes que conforman cada grupo. Lo anterior, permite que el personal docente brinde apoyo adicional a un grupo mientras el resto de la clase se mantiene ocupado participando en las estaciones correspondientes.

Este enfoque es útil cuando:

- Los dispositivos digitales no están disponibles para todo(a)s lo(a)s estudiantes simultáneamente, es decir, no hay suficientes dispositivos en relación con el número de niño(a)s.
- El personal docente necesita proporcionar apoyo adicional a un grupo de estudiantes con necesidades similares.
- El personal docente quiere reforzar la internalización y la transferencia de la implementación de destrezas en escenarios distintos (a través de distintas estaciones).

Limitaciones: Este modelo es opcional. Tiene limitaciones. Un salón de clases pequeño o un número grande de alumno(a)s en una misma aula –aunque no sea pequeña– implicará un reto si se quiere implementar este modelo.

Ejemplo: Cuando es apropiado dirigirse a toda la clase en un mismo momento, es posible que se deje la rotación de estaciones para más adelante, a fin de ofrecer un espacio de práctica para la destreza recientemente presentada. El personal docente puede presentar la lección o hacer una reflexión sobre una lección anterior antes de que lo(a)s alumno(a)s empiecen a trabajar en sus estaciones.

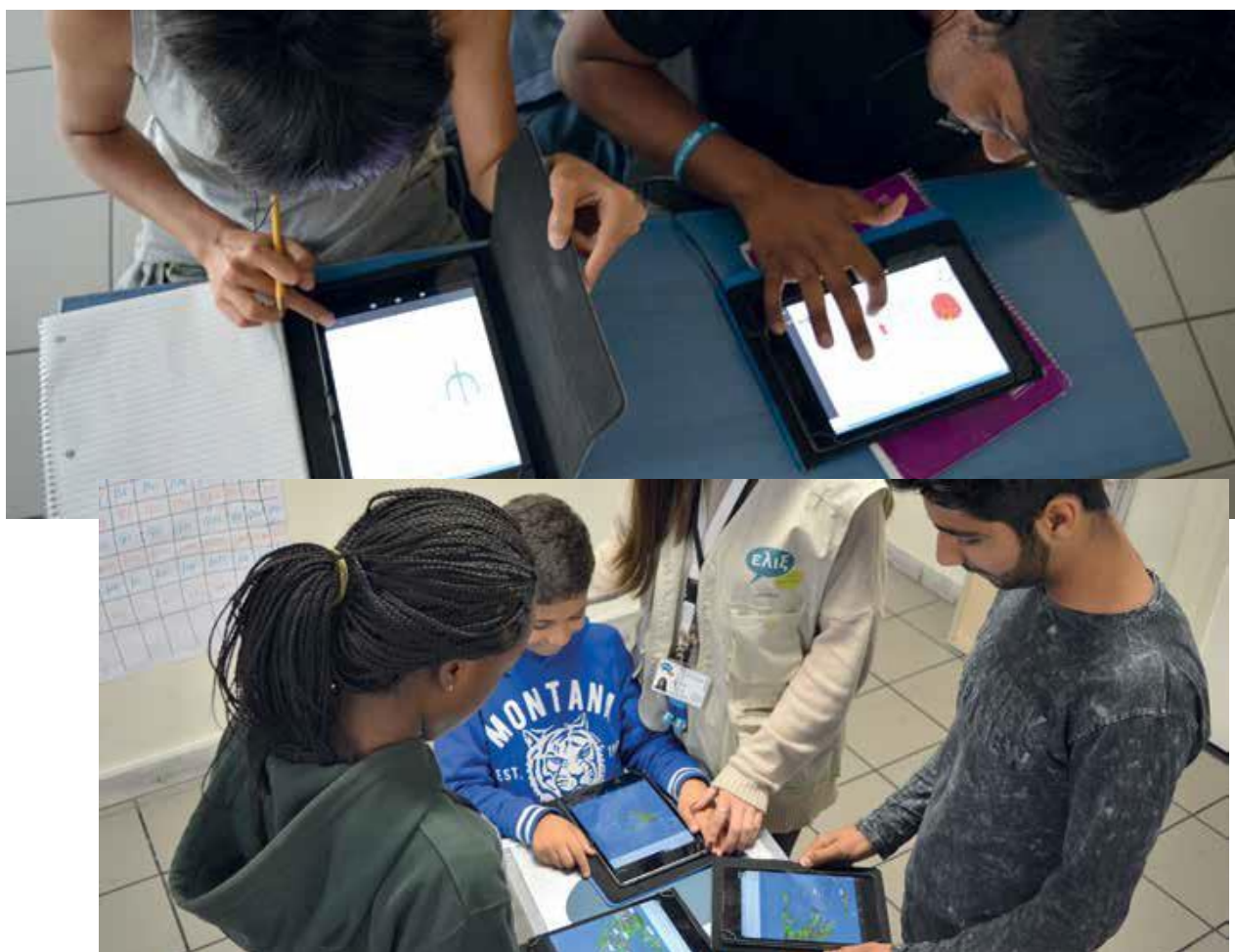
Estaciones de trabajo: Las estaciones pueden variar según la actividad. A continuación, aparecen algunas sugerencias:

- Estación de instrucción para grupos pequeños
- Estación para aprendizaje digital (incluyendo Akelius)
- Estación para trabajo independiente o colaborativo
- Estación para instrucción directa
- Estación para instrucción uno a uno
- Estación para trabajo en grupos/proyectos (véanse las imágenes que aparecen a continuación de ejemplos de estaciones)

Para la parte no digital de su aprendizaje, el personal docente instruye directamente a lo(a)s alumno(a)s y a esto sigue una variedad de actividades, que pueden incluir una lectura modelada o independiente, hojas de trabajo u otras tareas de lápiz y papel, trabajo en pequeños grupos, proyectos, juegos y tarjetas.

¿Se puede implementar todo esto con un(a) solo(a) maestro(a)?

En una clase bien organizada donde las reglas y los procedimientos del aula se hayan acordado con lo(a)s alumno(a)s (responsabilidad compartida) al inicio del curso, y los procedimientos sean claros y se refuercen de manera constante, tanto por el personal docente como por lo(a)s alumno(a)s, la rotación de estaciones no requerirá del apoyo adicional de otro(a) maestro(a). Compartir la responsabilidad deriva en alumno(a)s autónomo(a)s que se enfocan en el trabajo con distractores y problemas de conducta mínimos.

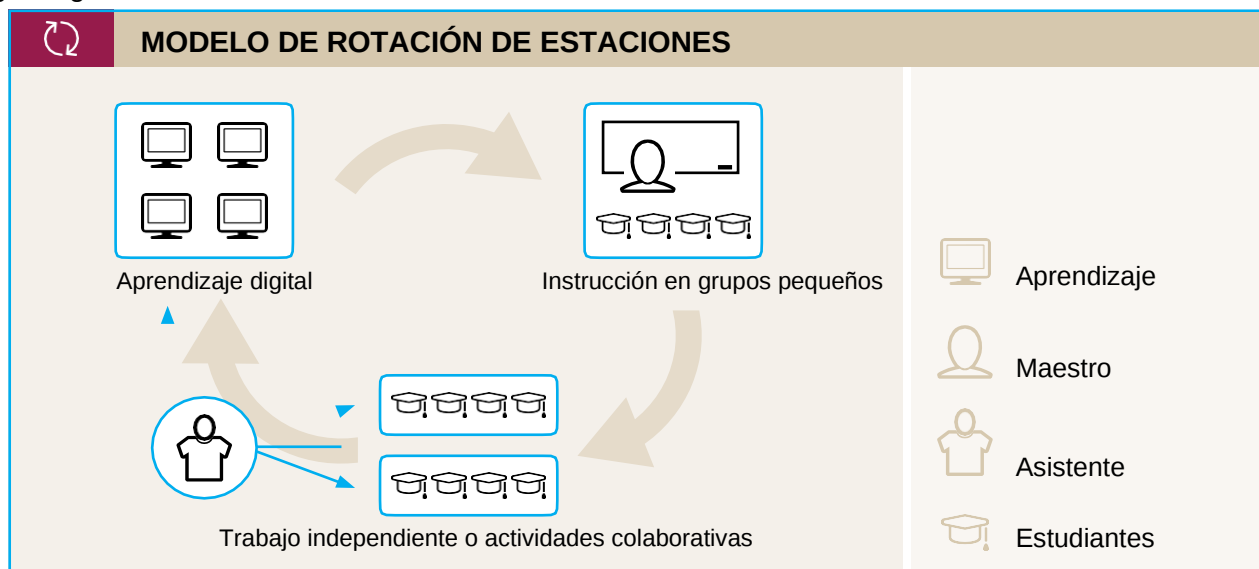


3.6.1

Cómo organizar las estaciones

Una manera sencilla es utilizar una rotación de cuatro estaciones:

Una estación para el maestro, una estación en línea o digital, una estación para prácticas independientes y una estación para prácticas en pares o grupos. El tiempo que se pase en cada estación podría variar dependiendo de cuánto tiempo se dedica a cada bloque de la lección. Véase la imagen siguiente:



La rotación de estaciones refuerza la transferencia de destrezas aprendidas y fomenta que lo(a)s estudiantes utilicen todas las destrezas aprendidas durante su aprendizaje digital o cara a cara con menos temor y vacilación.

a. Instrucción en grupos pequeños

En la instrucción en grupos pequeños – utilice esta estación para volver a enseñar o reforzar el contenido a un grupo pequeño de estudiantes en lugar de a la clase completa.

El grupo de estudiantes de menor desempeño es el primero en rotar por la estación de instrucción para grupos pequeños. Utilizar el tiempo en la estación de instrucción para grupos pequeños con el objeto de ser más demandante con lo(a)s estudiantes en relación con sus ideas sobre el concepto y las destrezas que están aprendiendo.

Propósito

- Permitir a lo(a)s maestro(a)s evaluar las fortalezas en el aprendizaje de lo(a)s estudiantes y ajustar las lecciones para su beneficio.
- Desglosar los conceptos que no son fácilmente entendibles o reforzar las lecciones para que lo(a)s estudiantes capten cabalmente.
- Proporcionar atención uno a uno para lo(a)s estudiantes, lo que puede servir para aumentar su confianza en sí mismo(a)s.
- Brindar una oportunidad para retroalimentación frecuente y directa.
- Dedicar más tiempo a que lo(a)s alumno(a)s hagan preguntas.
- Fomentar la colaboración; todo(a)s participan.

Materiales: Según la lección.

Escenario: Estación de instrucción para grupos pequeños.



b. Estación para aprendizaje digital o para el Curso de idiomas Akelius

Propósito

- Permitir a lo(a)s estudiantes aprender a su propio ritmo.
- Es divertido y fácil de usar.
- Dar retroalimentación directa sin que el personal docente tenga que ayudar.
- Es un método excelente para aprender una lengua extranjera que se centra en las destrezas de escuchar y comprender.

Materiales: Curso digital de idiomas Akelius.

Escenario: Estación para trabajo independiente o para actividades colaborativas

La actividad debería reforzar el objetivo de la lección. Construir o deletrear palabras, juegos de coincidencia o adquisición de vocabulario. Permite a lo(a)s estudiantes completar actividades independiente o colaborativamente en la estación digital con la ayuda de un(a) asistente para el salón de clases –si hay uno(a) disponible– cuando se requiera. Si el escenario lo permite, asignar algunas actividades del Curso digital de idiomas Akelius en las que lo(a)s alumno(a)s puedan repetir palabras que escuchan. Esta actividad mejorará la confianza de lo(a)s alumno(a)s en sí mismo(a)s para utilizar lenguaje nuevo sin sentir presión alguna.



En la estación digital, el personal docente asigna una lección del Curso digital de idiomas Akelius, una actividad interactiva para lo(a)s estudiantes que esté relacionada con las lecciones anteriores que se presentaron cara a cara o con un tema/sujeto/destreza que el/la alumno(a) necesite reforzar.



c. Estación para trabajo independiente

En los trabajos independientes, las tareas deben tener un inicio y un fin claros; lo(a)s alumno(a)s necesitan saber qué se espera que hagan y cuándo han terminado. Esto significa que las tareas no deben requerir que alguien más lea las instrucciones, que un(a) maestro(a) haga preguntas o cualquier otra cosa que el/la alumno(a) no pueda hacer por sí mismo(a).

Las actividades pueden variar desde lecturas independientes, hojas de trabajo, cortar y pegar, clasificar, buscar coincidencias y el Curso digital de idiomas Akelius hasta escritura básica.

Propósito de las estaciones para trabajo independiente

- Lo(a)s alumno(a)s aplican plenamente el contenido que han venido aprendiendo.
- Muestran habilidad para transferir su aprendizaje de manera independiente en cualquier contexto.

Materiales (según la actividad): libros, hojas de trabajo, tarjetas fonético-sintéticas (método *phonics*).

Propósito de la lectura independiente:

- Interacción entre lo(a)s lectores y el texto
- Aplicar las siguientes estrategias de comprensión y cognitivas a fin de construir significado:
 - hacer y confirmar predicciones
 - hacer conexiones
 - automonitoreo
 - visualización
 - resumir
 - inferir

En la lectura independiente, lo(a)s alumno(a)s leerán libros ilustrados del nivel adecuado que se caracterizan por la repetición de palabras (niveles de principiantes), imagen-palabra u oraciones cortas por página, etc. Conforme el nivel, aumenta la complejidad del libro para niño(a)s que pueden leer en niveles más altos. También pueden leer los textos personales que ello(a)s mismo(a)s han producido en tareas anteriores. Lo(a)s alumno(a)s leen por su cuenta, sin ayuda o con ayuda mínima del personal docente. La lectura independiente desempeña un papel fundamental en el desarrollo de la fluidez de lectura (velocidad y facilidad para leer), la adquisición de vocabulario, el conocimiento de fondo e, incluso, la ortografía. Es importante para el desarrollo de hábitos de lectura, el interés en la lectura, la transferencia y la práctica de destrezas aprendidas. Lo(a)s estudiantes también utilizarán el vocabulario y otras destrezas lingüísticas aprendidas con el uso de la aplicación Akelius durante el aprendizaje digital para facultar su adquisición lingüística.



La aplicación a situaciones auténticas:

Materiales: Libros, libros por niveles, libros decodificables, diario.

Escenario: Estación para trabajo independiente.

En la estación para trabajo independiente, seleccionar una evaluación, una hoja de trabajo o un juego del Curso digital de idiomas Akelius para construir sobre una destreza recientemente introducida o reforzar una habilidad o actividad existente. Por ejemplo, una actividad fonético-sintética (método *phonics*) que permite a lo(a)s estudiantes manipular las letras para construir y deletrear palabras.

Lo(a)s estudiantes también podrán practicar la lectura y escritura independientes en esta estación de trabajo.

d. Estación de trabajo colaborativo

Si bien esta estación también es una estación de práctica, el foco está en la práctica realizada de manera colaborativa con compañero(a)s. Una práctica que involucra a compañero(a)s de clase trabajando juntos es mucho más atractiva para la participación. Esta estación es un lugar excelente para incluir un proyecto o una tarea escénica que requiera que lo(a)s alumno(a)s trabajen juntos y aprendan uno(a)s de otro(a)s. Lo(a)s alumno(a)s aprenden mucho a través de la interacción con sus pares y la solución colaborativa de problemas. Asignar a lo(a)s alumno(a)s una actividad y brindarles las herramientas y la dirección que necesitan genera oportunidades para que suceda este tipo de aprendizaje. También refuerza el habla en la lengua meta. Lo(a)s alumno(a)s pueden depender del vocabulario o las frases aprendidas a través del Curso de idiomas Akelius durante el aprendizaje digital para comunicar o presentar su trabajo.

Propósito: Aprender de manera colaborativa y trabajar a través de actividades que puedan ayudar a lo(a)s alumno(a)s a desarrollar destrezas para la solución de problemas y el trabajo en grupo.

Materiales: Según la actividad

Escenario: Estación de trabajo colaborativo



e. Cierre (clase completa)

El cierre es la actividad con la que se termina la lección y que deja una impresión duradera. Es la conclusión al final de la lección que ayuda a lo(a)s alumno(a)s a sintetizar y resumir los nuevos conocimientos. Lo(a)s alumno(a)s reflexionan o revisan lo que han aprendido.

Materiales: Según la lección

Escenario: Clase completa

Lo(a)s maestro(a)s deben utilizar el cierre para:

- Verificar la comprensión
- Enfatizar la información clave
- Atar cabos sueltos
- Corregir los malentendidos

Lo(a)s alumno(a)s encuentran el cierre útil para:

- Resumir, revisar y demostrar que han comprendido
- Vincular las ideas de la lección con un marco conceptual y/o el conocimiento previamente adquirido
- Transferir las ideas a nuevas situaciones

Al concluir:

- Desarrollar un plan para concluir el estudio
- Verificar la red de temas y la lista original de preguntas con lo(a)s estudiantes. ¿Cuáles de sus preguntas han sido respondidas y cuáles no?
- Invitar a lo(a)s estudiantes a discutir lo que descubrieron en sus investigaciones.
- Organizar un evento de culminación
- Involucrar a lo(a)s estudiantes en la preparación de un evento final en el que profundicen conscientemente sobre lo que han aprendido.

3.7 Evaluación

3.7.1 La importancia de las evaluaciones

La **evaluación** es un paso crítico en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Determina si el aprendizaje está realmente sucediendo y si los objetivos de aprendizaje se han alcanzado.

La evaluación en el salón de clases es el tipo de medida más valioso en la educación porque tiene la capacidad de influir en el aprendizaje de lo(a)s alumno(a)s. Cuando está constituida correctamente, la evaluación en el aula proporciona la medida más válida del conocimiento y la destreza de lo(a)s alumno(a)s.

La evaluación en el salón de clases es sumamente importante tanto para lo(a)s alumno(a)s como para el personal docente.

PARA LO(A)S MAESTRO(A)S:

- El personal docente recibirá información sobre lo que lo(a)s alumno(a)s saben y lo que pueden hacer.
- El personal docente podrá evaluar durante un proceso en curso con el objetivo de proporcionar retroalimentación para desarrollar una mejor instrucción.
- El personal docente podrá utilizar la información resultante para tomar decisiones sobre la instrucción y hacer el esquema de sus lecciones.
- El personal docente podrá utilizar la información resultante para orientar la instrucción, de tal forma que le permita hacer intervenciones oportunas y dirigidas.

PARA LO(A)S ALUMNO(A)S:

- Ofrece una hoja de ruta para lo(a)s alumno(a)s. Lo(a)s alumno(a)s deberían, en todo momento, tener acceso a la evaluación para que puedan utilizarla para informar y dirigir su aprendizaje.
- Ayuda a lo(a)s alumno(a)s a establecer objetivos de aprendizaje.
- Ayuda a lo(a)s alumno(a)s a reflexionar sobre su aprendizaje y sobre qué se requiere para alcanzar sus metas de aprendizaje.
- Ayuda a motivar a lo(a)s alumno(a)s cuando experimentan el progreso y el éxito.

3.7.2

Tipos de evaluación en el salón de clases

La evaluación puede asumir una serie de formas. La evaluación en el salón de clases suele dividirse en tres tipos: evaluación **para** el aprendizaje, evaluación **del** aprendizaje y evaluación **como** aprendizaje.

Evaluación para el aprendizaje (evaluación formativa)

La evaluación **para** el aprendizaje es una evaluación constante que permite que lo(a)s maestro(a)s monitoreen a lo(a)s alumno(a)s en el día a día y modifiquen su enseñanza con base en lo que lo(a)s alumno(a)s necesitan para tener éxito. Esta evaluación brinda a lo(a)s alumno(a)s la retroalimentación específica y oportuna que necesitan para hacer ajustes a su aprendizaje.

Después de enseñar una lección, necesitamos determinar si había sido accesible para todo(a)s lo(a)s alumno(a)s y no había dejado de representar un reto para lo(a)s más capaces; qué aprendieron lo(a)s alumno(a)s y qué necesitan saber todavía; cómo podemos mejorar la lección para hacerla más eficaz, y –de ser necesario– qué otra lección podemos ofrecer como una alternativa mejor. Esta evaluación continua de las elecciones en el campo de la instrucción es el núcleo de cómo mejorar nuestra práctica como maestro(a)s (Burns 2005, pág. 26).

Evaluación como aprendizaje

La evaluación **como** aprendizaje desarrolla y apoya las destrezas metacognitivas de lo(a)s alumno(a)s. Esta forma de evaluación resulta crucial para ayudar a lo(a)s alumno(a)s a convertirse en estudiantes de toda la vida. Conforme lo(a)s alumno(a) se involucran en una evaluación entre pares y una autoevaluación, aprenden a entender la información, relacionarla con conocimientos anteriores y utilizarla para nuevos aprendizajes. Lo(a)s alumno(a)s desarrollan un sentido de propiedad y eficacia cuando utilizan la retroalimentación de maestro(a)s, pares y de su propia autoevaluación para hacer ajustes, mejoras y cambios a lo que ello(a)s mismo(a)s entienden.

Evaluación del Aprendizaje (evaluación sumativa)

La evaluación **del** aprendizaje es la instantánea en el tiempo que permite a maestro(a)s, alumno(a)s y padres y madres de familia saber qué tan bien ha completado cada estudiante las tareas y actividades de aprendizaje. Proporciona información sobre el desempeño de lo(a)s alumno(a)s. Si bien ofrece información útil para un reporte, generalmente tiene un efecto mínimo en el aprendizaje.



EVALUACIÓN		
 PARA EL APRENDIZAJE	COMO APRENDIZAJE	DEL APRENDIZAJE
• Por lo(a)s maestro(a)s • Para determinar qué pasos seguir desde el punto de vista de la instrucción (estrategias, diferenciación). • Para brindar retroalimentación descriptiva a lo(a)s alumno(a)s (qué están haciendo bien, qué necesita mejorar y cómo mejorar). Ejemplo del Curso digital de idiomas Akelius: El personal docente necesita basar su siguiente esquema de lección en resultados del examen que se tomó del Curso digital de idiomas. El personal docente podrá determinar qué palabras no han adquirido lo(a)s alumno(a)s y enseñarlas nuevamente utilizando estrategias distintas. Además, el personal docente podrá discutir con lo(a)s alumno(a)s las palabras que no han adquirido y esto(a)s último(a)s podrán practicar más utilizando el Curso digital de idiomas Akelius.	• Por lo(a)s alumno(a)s • Determinar qué pasos seguir en su propio aprendizaje (por ejemplo, estrategia, enfoque). • Brindar retroalimentación productiva a sus pares y a sí mismo(a) (autoevaluación y evaluación entre pares). • El objetivo es formar estudiantes reflexivos que se monitoreen a sí mismos. Ejemplo del Curso digital de idiomas Akelius: El/la estudiante podrá recurrir nuevamente a la sección que todavía no domina en el Curso digital de idiomas Akelius y determinar, tras una reflexión, qué estrategia utilizará para aprender nuevamente las palabras de vocabulario y volver a tomar el examen. Lo(a)s alumno(a)s pueden ayudar a sus pares a lo largo del proceso.	• Por el personal docente • Para determinar el nivel de éxito de lo(a)s alumno(a)s sobre las expectativas generales en un momento determinado • Como sustento que apoye su juicio profesional

Es importante poder determinar a qué grado todo(a)s y cada uno(a) de lo(a) alumno(a)s cumplió los objetivos de la lección. El personal docente querrá saber si lo(a)s alumno(a)s aprendieron lo que les enseñó. Para poder evaluar el aprendizaje, lo(a)s maestro(a)s deben partir de una línea base o una preevaluación de lo que lo(a)s alumno(a)s sabían antes de la instrucción (preevaluación) así como una indicación de qué saben después de ella (posevaluación). Las estrategias de evaluación ayudan a determinar a qué grado qué alumno(a)s alcanzaron los objetivos de aprendizaje desarrollados.

Se deben evaluar los mismos objetivos antes y después de la instrucción. El personal docente debe asegurarse de tener información sobre cada estudiante que le permita identificar su nivel de desempeño antes y después de la instrucción y, además, información registrada sobre el desempeño de lo(a)s alumno(a)s a lo largo de la instrucción.

Estos son algunos ejemplos de buenas estrategias para evaluar el desempeño de lo(a)s alumno(a)s:

- El análisis de expedientes actualizados en tiempo real para determinar el uso de estrategias de lectura de lo(a)s alumno(a)s.
- Utilizar registros anecdóticos para consignar el progreso de lo(a)s alumno(a)s en el uso de objetos didácticos manipulables para resolver problemas.
- Realizar inspecciones con listas de verificación para evaluar el desarrollo de destrezas motrices.
- Utilizar instrucciones impresas para evaluar las distintas destrezas.
- Aplicar distintos exámenes a papel y lápiz.
- Aplicar el examen digital en el Curso digital de idiomas Akelius.





Anexo

Ejemplos de esquemas de lección
utilizando el Curso digital de idiomas
Akelius

Unidad temática: ¿Qué hora es?

NIVEL: PRINCIPIANTES

DURACIÓN: 90 min.

Perspectiva general y propósito • Revisión de la hora y partes del día • Introducción de verbos que describen rutinas diarias • Presentación de nuevo vocabulario	Se espera que lo(a)s alumno(a)s puedan: • Conectar su conocimiento sobre la hora y las partes del día con las rutinas diarias • Utilizar el nuevo vocabulario en un diálogo sobre las rutinas diarias, producir preguntas y respuestas • Describir la rutina diaria de ello(a)s mismos(a) o de un(a) compañero(a) • Aprender y comprender las distintas terminaciones de los verbos en singular	
Elementos lingüísticos <i>Elementos de vocabulario</i> Hora, partes del día, verbos básicos de rutinas diarias [wake up (despertarse), go to school (ir a la escuela), eat (comer), drink (beber), sleep (dormir), have lesson (tomar clase)] <i>Gramática</i> • Terminación de los verbos (1ª, 2ª, 3ª persona del singular y del plural) • Frases que expresan tiempo	Destrezas: • Escuchar, entender el discurso oral y escribir • Tomar notas de nueva información, revisar conceptos • Práctica oral con un(a) compañero(a) en la clase (juego de roles) • Práctica escrita, presentar	Proceso y duración: • Uso del curso digital para el aprendizaje de idiomas: al inicio de la lección para revisar nuevos conceptos de tiempo e introducir nuevo vocabulario (verbos relativos a rutinas diarias). > 30' • Procesar nueva información a través de tarjetas de acciones cotidianas comunes: Lo(a)s alumno(a)s las describen y las ponen en orden de acuerdo con la rutina del día. > 10' • Actividad relacionada con la experiencia > 15' • Hojas de trabajo: (antes de la lección) Preparar distintos juegos de hojas de trabajo para la mitad de lo(a)s alumno(a)s. Cada uno deberá tener un horario diferente con información faltante. Lo(a)s alumno(a)s trabajan en pares, y hacen preguntas para llenar los espacios en blanco. > 10' • Presentación escrita y oral de rutinas diarias: Después de completar la información faltante, lo(a)s alumno(a)s escriben un párrafo describiendo las rutinas diarias de su compañero(a) y lo presentan de manera oral al resto del grupo.> 25'
Destino Akelius Capítulo 15 «¿Qué hora es?» Lección 3,4,5	Materiales requeridos: Tabletas/audífonos, tarjetas, hojas de trabajo (2 horarios distintos por pareja)	

Unidad temática: Aprendizaje

NIVEL: PRINCIPANTES

DURACIÓN: 90 min

Perspectiva general y propósito	Se espera que lo(a)s alumno(a)s puedan:	
- Revisar el vocabulario sobre el equipamiento de lo(a)s alumno(a)s e introducción del vocabulario escolar - Introducción de las estructuras lingüísticas: «This is a.../ This is the... (Es un(a)... Es el/la)»	- Leer y escribir palabras relacionadas con la escuela - Practicar leer y escribir oraciones completas - Reconocer y comprender vocabulario relativo a la escuela - Utilizar vocabulario escolar en oraciones completas con el fin de describir de manera oral su escuela o su salón de clases - Revisar sustantivos en inglés y practicarlos en la estructura lingüística This is a.../ This is the... (Es un(a)... Es el/la)» - Distinguir los contextos comunicativos en los que se utilizan los artículos determinados e indeterminados	
Elementos lingüísticos	Destrezas:	Proceso y duración:
<i>Elementos de vocabulario</i> Vocabulario escolar [desk (escritorio), chair (silla), backpack (mochila), pencil (lápiz), letter (letra), word (palabra), etc.] <i>Gramática</i> Utilización de los artículos determinados e indeterminados «This is a pencil / This is the courtyard (Es un lápiz / Es el patio)»	Lo(a)s alumno(a)s practican leer y escribir palabras y oraciones completas, reconociendo y reproduciendo oraciones cortas de manera oral, colaborando para generar un producto intelectual, presentándose y expresándose por sí mismo(a)s en un grupo, llevando a cabo investigación de manera autónoma e independiente para completar el proyecto.	Círculo mágico Usar las tarjetas para revisar el vocabulario relevante. Lo(a)s alumno(a)s toman turnos para presentar su tarjeta utilizando la estructura «This is a [Es un(a)...]». Sus pares deben recordar y responder las preguntas sobre las tarjetas de lo(a)s demás. > 10' Lluvia de ideas sobre nuestra escuela Lo(a)s alumno(a)s dicen en griego (o en su primera lengua) los lugares y las partes de la escuela mientras el personal docente los dibuja y escribe en el pizarrón. Considerar el uso de imágenes como estímulo o como elementos de andamiaje. > 10' Lección Se presentan a lo(a)s alumno(a)s los nuevos componentes lingüísticos (diptongo, distinción entre artículos determinados e indeterminados) a través de ejemplos relacionados con la vida escolar. > 10' Actividad relacionada con la experiencia. > 15' Práctica A través del Curso digital Akelius para el aprendizaje de idiomas, lo(a)s estudiantes practican el vocabulario nuevo y la estructura «This is a.../ This is the... (Es un(a)... Es el/la)». > 20' Consolidación Trabajo en equipo. En grupos, lo(a)s alumno(a)s diseñan su escuela y anotan el vocabulario relevante con la ayuda del curso digital para el aprendizaje de idiomas (con sus tabletas a la mano) Después, lo presenta a la clase. > 20'
Destino Akelius	Materiales requeridos:	
Capítulo 5 «Aprendizaje» Lecciones 2, 3, 4, 5, 6	Tabletas/audífonos, tarjetas, papel y marcadores	

**Unidad temática: «Compra de
abarrotes»**

NIVEL: PRINCIPIANTES

DURACIÓN: 90 min

Perspectiva general y propósito	Se espera que lo(a)s alumno(a)s:	
• Revisar vocabulario relativo a la comida y la conexión al vocabulario relacionado con categorías de alimentos y tiendas • Introducción de frases básicas y estructuras lingüísticas relacionadas con la compra de abarrotes • Practicar verbos en plural • Practicar el artículo indefinido en su forma acusativa (One, a, an)		• Aprender cómo agrupar la comida en categorías específicas y relacionarlas a tiendas de comida • Crear descripciones cortas con base en una serie predeterminada de preguntas • Practicar vocabulario relacionado con la compra de abarrotes • Comprender una descripción corta de abarrotes encontrados en etiquetas y paquetes • Practicar estructuras lingüísticas relacionadas con la compra de abarrotes a fin de preguntar y dar información sobre la compra de abarrotes • Utilizar el plural de los sustantivos de manera oral y escrita en un contexto relevante (circunstancia: compra de abarrotes) • Utilizar el artículo indefinido de manera oral y escrita en un contexto relevante (circunstancia: compra de abarrotes) • Cultivar entre lo(a)s alumno(a)s la lluvia de ideas, la colaboración, la asociación libre y guiada, la habilidad para realizar juegos de roles
Elementos lingüísticos	Destrezas:	Proceso y duración:

<i>Elementos de vocabulario</i> Categorías de alimentos y tiendas de comida [meet, (carne), dairy (lácteos), fruits & vegetables (frutas y verduras), cereals (cereales), fish (pescado), grocery shop (tienda de abarrotes), open-air market (mercado al aire libre), butcher's (carnicería), supermarket (supermercado), bakery, (pastelería)] <i>Gramática</i> • Verbos en plural • Artículo indefinido en su forma acusativa <i>Funciones orales</i> Diálogos y frases típicas en la compra de abarrotes [«How much does it cost? (¿Cuánto cuesta) How much do they cost? (Cuánto cuestan?)» «I would like a / two / three...» "There you go. (Me gustaría uno / dos / tres... Aquí tiene»]	Lo(a)s alumno(a)s practican cómo expresarse por sí mismo(a)s de manera oral haciendo breves descripciones de algunos artículos, categorizando y relacionando objetos, haciendo asociaciones, colaborando para generar un producto intelectual, utilizando su imaginación para representar una circunstancia comunicativa ficticia y explotar distintos tipos de información provenientes de diversas fuentes (carteles, tarjetas, libro, tableta, pizarrón) a fin de comunicarse.	• Círculo mágico Utilizar tarjetas que representen frutas, verduras, carne, lácteos y cereales. Considerar también el uso de artículos reales. Lo(a)s alumno(a)s responden preguntas sobre cada alimento (de qué color es, en qué momento del día lo comemos, dónde se puede comprar, si nos gusta o no, a qué categoría de alimento pertenecen). Fomenta que lo(a)s alumno(a)s formulen estas preguntas a sus compañero(a)s, creando pequeños juegos de roles. • A cada alumno(a) se le asigna una tarjeta secreta que deberá describir para que sus compañero(a)s adivinen utilizando la información practicada anteriormente (color, comida, sabor, etc.) > 10' • Lluvia de ideas El personal docente divide el pizarrón en cinco columnas: - supermercado - tienda de abarrotes - carnicería - pastelería - mercado al aire libre Después de dar un ejemplo de comida/categoría de alimentos que podemos encontrar en cada tienda, lo(a)s alumno(a)s pegan las tarjetas en la columna correspondiente y debaten, si hay desacuerdos. > 10' • Lección Los nuevos componentes lingüísticos (plural de los sustantivos, artículo indefinido en modo acusativo) se presentan a lo(a)s alumno(a)s. > 10'
---	--	--

Elementos lingüísticos	Destrezas:	Proceso y duración:
------------------------	------------	---------------------

[illegible]

Referencias

Clark, S.K., Andreasen, L. (2014). Examining sixth grade students' reading attitudes and perceptions of teacher read aloud: are all students on the same page? *Literacy Research Instruction*, 53, 162-182

Delacruz, S. (2013). Using interactive read-aloud to increase K-2 students' reading comprehension. *Journal of Reading Education*, 38(3), 21–27.

Hemmati, F., Gholamrezapour, Z. y Hessamy, G. (2015). The effect of teachers' storytelling and reading story aloud on the listening comprehension of Iranian EFL learners. *Theory & Practice in Language Studies*, 5(7), 1482–1488.

Nunan, David. CUP (1988). *The Learner-Centered Curriculum*.
<https://www.teachingenglish.org.uk/article/which-syllabus-traditional-holistic-syllabus>

Richards, J. y Rodgers, T. (1986). *Approaches and Methods in Language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Smolkin, L. B., y Donovan, C. A. (2001). The contexts of comprehension: the information book read aloud, comprehension acquisition, and comprehension instruction in a first-grade class- room. *Elementary School Journal*, 102(2), 97–122

Wolf Mikyung Kim. Crosson, A. C. y Resnick, L. B. (2005). Classroom talk for rigorous reading comprehension instruction. *Reading Psychology*, 26(1), 27–53.

Walch, Rebecca L., (2016). "Read Alouds and Their Impact on Students' Literacy Development". *Education and Human Development Master's Theses*. 669.
http://digitalcommons.brockport.edu/ehd_theses/669

Yenice, N. y Aktamiş, H. (2010). An investigation of multiple intelligence areas of the primary teacher education students. *Journal of Turkish Science Education (TUSED)*, 7(3), 100– 103.

Glosario

Término	Definición
Segunda lengua	Una segunda lengua es un idioma, distinto a su lengua materna, que una persona ha aprendido para desenvolverse en su vida diaria. El vocabulario normal de lo(a)s hablantes de una segunda lengua suele girar en torno a artículos domésticos, abarrotes, distintas necesidades rutinarias (como ir al doctor o al salón de belleza), llamar al plomero, familiarizarse con las celebraciones locales. El objetivo es ayudar a las personas a sobrevivir ante cualquier situación. Se podría decir que alguno(a)s refugiado(a)s, y migrantes o minorías étnicas en algunos países aprenderán el idioma local como una segunda lengua.
Lengua extranjera	Una lengua extranjera es un idioma que se aprende porque una persona tiene interés, sin importar el motivo. El vocabulario normal de lo(a)s hablantes de una lengua extranjera suele incluir una variedad sorprendente de temas disímboles –como política, filosofía, ciencia, literatura –que, sin ser necesariamente útiles para la vida real, se recogen azarosamente de libros de texto y otros medios utilizados para ampliar el aprendizaje de un idioma. Una lengua extranjera podría ser una que el hablante nunca utilice para tareas cotidianas.
Aprendizaje combinado	El aprendizaje combinado es un enfoque educativo que combina materiales educativos digitales con métodos tradicionales de enseñanza cara a cara en el salón de clases.
Aprendizaje cooperativo	El aprendizaje cooperativo es una estrategia de enseñanza en la que grupos pequeños conformados por alumno(a)s con distintos niveles de destreza recurren a una serie de actividades de aprendizaje para mejorar su comprensión de un tema determinado. Cada integrante del equipo no sólo es responsable de aprender lo que se está enseñando sino de ayudar a sus compañero(a)s a aprender, lo que crea una atmósfera de éxito.
Aprendizaje centrado en el alumno	El término aprendizaje centrado en el alumno hace referencia a una amplia gama de programas educativos, experiencias de aprendizaje , enfoques de instrucción y estrategias de apoyo académico que buscan hacer frente a las necesidades de aprendizaje, intereses, aspiraciones o contextos culturales específicos de alumno(a)s individuales o de grupos de alumno(a)s.
El entorno del salón de clases	El entorno del salón de clases comprende un campo extenso de conceptos educativos, incluyendo el espacio físico, el ambiente psicológico creado a través de contextos sociales y numerosos componentes de instrucción relacionados con las características y conductas de lo(a)s maestro(a)s.
Aprendizaje activo	El aprendizaje activo se refiere a cualquier actividad de aprendizaje en el que el/la alumno(a) participa o interactúa en el proceso de aprendizaje en lugar de recibir la información de manera pasiva.

Término	Definición
Enfoque léxico	El enfoque léxico es una forma de analizar y enseñar el idioma que se basa en la idea de que la lengua está conformada por unidades léxicas en lugar de por estructuras gramaticales. Las unidades son palabras, fragmentos formados por colocaciones típicas , y frases fijas.
Consolidación	La consolidación es una etapa de la lección en la que se revisa el material y se refuerza el aprendizaje. Suele realizarse al final de la lección. La consolidación puede compararse con la revisión, que se hace más adelante y sirve para recordar lo aprendido a lo(a)s estudiantes.
Estaciones de trabajo	Las estaciones de trabajo son espacios designados dentro del salón de clases para que lo(a)s alumno(a)s puedan trabajar solo(a)s, con una pareja o en un grupo utilizando materiales de instrucción que les permitan explorar, practicar y ampliar su aprendizaje. Las estaciones de trabajo pueden ser propicios para evaluar el dominio de lo(a)s alumno(a)s sobre distintos componentes con un objetivo común y establecer una rutina de diferenciación de lo(a)s alumno(a)s con distintos niveles de instrucción, e intereses y estilos de aprendizaje diversos. Cuando las estaciones de trabajo se manejan de manera eficaz, lo(a)s alumno(a)s cobran consciencia de las expectativas de conducta y de las responsabilidades académicas.

El Manual de orientación para el personal docente se desarrolló con el propósito de familiarizar a lo(a)s maestro(a)s con el sistema y la metodología de un aprendizaje combinado y, particularmente con el uso del Curso digital Akelius para el aprendizaje de idiomas.

Este manual orienta a lo(a)s maestro(a)s para:

- Entender las bases del aprendizaje combinado en la enseñanza de idiomas, así como los beneficios de utilizar herramientas digitales y, de manera más específica, el curso Akelius en el salón de clases.
- Crear las condiciones necesarias dentro de un salón de clases incluyente para optimizar el uso de herramientas digitales en la enseñanza de una segunda lengua.
- Para desarrollar esquemas de lección que incorporen el curso Akelius a fin de alcanzar objetivos de aprendizaje específicos.